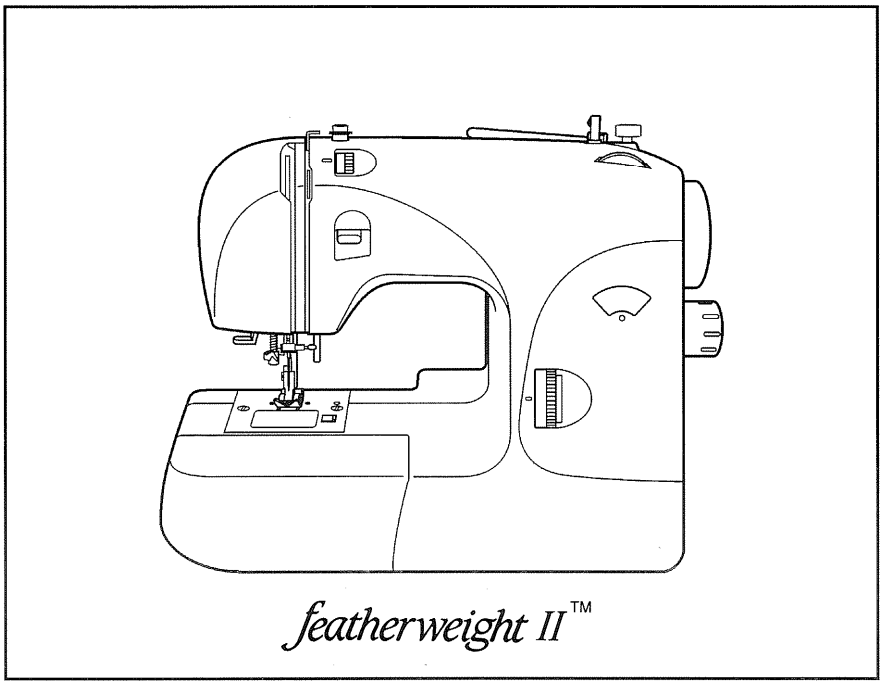
SINGER®

AT HOME WORLDWIDE



118

INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI

"IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS"

"When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following."

"Read all instructions before using this sewing machine."

"DANGER – To reduce the risk of electric shock: "

1. "This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning."
2. "Always unplug before replacing light bulb. Replace bulb with same type rated 15 watts."

"WARNING – To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons: "

1. "Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children."
2. "Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual."
3. "Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service centre for examination, repair, electrical or mechanical adjustment."
4. "Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth."
5. "Never drop or insert any object into any opening."
6. "Do not use outdoors."
7. "Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered."
8. "To disconnect, turn switch to the off ("0") position, then remove plug from outlet."
9. "Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord."
10. "Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle."
11. "Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break."
12. "Do not use bent needles."
13. "Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break."
14. "Switch the sewing machine off ("0") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc."
15. "Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual."

"CAUTION – Moving parts – To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine."

FOOT CONTROL *(USA only)*

Use Matsushita Electric, Model 4C-316B with this sewing machine.

POLARIZED PLUGS CAUTION

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

"This product is for household use, or equivalent."

This appliance complies with EEC Directive 89/336/EEC covering the electromagnetic compatibility.

SINGER® is a Registered Trademark of The Singer Company Limited.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando se usa un aparato eléctrico, debe seguirse unas precauciones básicas y que vienen incluidas a continuacién.
Leer las instrucciones antes de usar la máquina de coser.

PELIGRO – Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica.

1. La máquina no debe dejarse nunca desatendida mientras esté conectada. Desconectar la máquina de la red eléctrica inmediatamente después de su uso y antes de limpiarla.
2. Desconectar la máquina de la red antes de cambiar la bombilla.
   Colocar una bombilla del mismo tipo con una potencia de 15 Watios.

CUIDADO – Para reducir el riesgo de quemaduras, fuego, descargas eléctricas o causar daños a personas.

1. No usar la máquina como un juguete.
   Prestar atención si fuese necesario cuando la máquina está siendo usada por niños o cerca de ellos.
2. Usar la máquina de coser solamente como se describe en este manual.
   Usar únicamente los accesorios recomendados por el fabricante y que vienen especificados en este manual.
3. No trabajar nunca con la máquina en caso de que tenga el cable o el enchufe en malas condiciones, si no cose correctamente, en caso de que se haya caío, haya sido dañada o se haya mojado.
4. No usar la máquina con los orificios de ventilación bloqueados. Mantener los orificios de ventilación de la máquina de coser y el pedal sin acumulación de polvo, suciedad y restos de tejido.
5. No introducir no insertar objetos en los orificios de ventilación.
6. No usar al aire libre.
7. No usar mientras se estén utilizando productos aerosoles (spray) o en lugares donde se esté administrando oxigeno.
8. Para desconectar, girar el interruptor hasta la posición Off ("0"), luego desconectar el enchufe de la red.
9. No desconectar el enchufe tirando del cable. Para desconectar, tirar de la clavija, no del cable.
10. Mantener los dedos alejados de todas las partes movibles de la máquina. Tener un cuidado especial con la aguja.
11. Usar siempre la placa de agujas apropiada. Una placa de agujas impropia puede producir la rotura de la aguja.
12. No usar agujas despuntadas.
13. No presionar ni tirar del tejido mientras se está cosiendo. Esto podría doblar la aguja y romperla.
14. Situar el interruptor principal de la máquina en posición Off ("0") cuando se realice algún ajuste en el área de la aguja como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, cambiar la canilla, cambiar el pie prensatelas y similares.
15. Desconectar siempre la máquina de la red eléctrica cuando se retiren las tapas, para lubricar, o cuando se realice algún otro tipo de ajuste mecánico mencionado en el manual de instrucciones.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Esta máquina de coser es para uso doméstico.

Este instrumento se conforma con directivo de CEE 89/336/EEC cubriendo supresión contra interferencia de radio.

«MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES»

«Lorsqu'un appareil électrique est en usage, il faut toujours observer certaines mesures élémentaires de sécurité y compris les suivantes.»

«Lire les instructions en entier avant d'utiliser cette machine à coudre.»

«DANGER– Pour réduire le risque de décharge électrique:»

1. «Un appareil ne devrait jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.
   Débranchez toujours l'appareil de la prise externe de courant immédiatement après usage et avant le nettoyage.»
2. «Débranchez toujours avant de remplacer l'ampoule. Remplacez l'ampoule par une ampoule similaire de 5 watts.»

«MISE EN GARDE– Pour réduire le risque de brûlures, de feu, de décharge électrique ou de blessures personnelles:»

1. «Cet appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet. Une stricte surveillance doit être exercée lorsque l'appareil est en usage par ou près des entants.»
2. «N'utilisez cet appareil qu'aux fins mentionnées dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le manufacturier tel qu'indiqué dans ce manuel.»
3. «N'utilisez jamais cet appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, si l'appareil fait défaut, s'il a été échappé ou endommagé ou immergé. Retournez cet appareil au concessionnaire autorisé ou centre de réparations pour examen. Réparation réglage électrique ou mécanique.»
4. «N'utilisez jamais l'appareil lorsque les ventilateurs sont obstrués. Gardez les ventilateurs de la machine à coudre et du rhéostat libres de mousse, poussière ou de tissu.»
5. «Gardez les doigts loin des pièces en mouvement spécialement autour de l'aiguille de la machine à coudre.»
6. «Utilisez toujours la plaque à aiguille recommandée. Une plaque inappropriée peut causer le bris de l'aiguille.»
7. «N'utilisez jamais d'aiguilles gauchies.»
8. «Ne tirez ni ne poussez le tissu pendant que vous cousez. Ceci peut faire dévier l'aiguille et la briser.»
9. «Arrêtez («0») la machine à coudre lorsque vous faites des réglages à l'aiguille, enfilage, changement, enfilage de canette ou changement de pied presseur, etc.»
10. «Débranchez toujours la machine de la prise externe de courant lorsque vous retirez les couvercles, effectuez la lubrification ou tout autre entretien mentionné dans le manuel d'instructions.»
11. «N'insérez ni ne laissez tomber aucun objet dans aucune ouverture.»
12. «N'utilisez pas en plein air.»
13. «N'utilisez pas ou des produits en aérosol sont en usage ni ou est administré de l'oxygene.»
14. «Pour débrancher, tournez tous les réglages en position d'arrêt («0»), puis débranchez la prise externe de courant.»
15. «Ne débranchez pas en tirant le cordon. Pour débrancher, saisissez la fiche, non pas le cordon.»

«CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS»

«Cette machine à coudre est conçue pour usage domestique seulement.»

Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336 EEC concernant les normes électromagnétiques.

TABLE OF CONTENTS

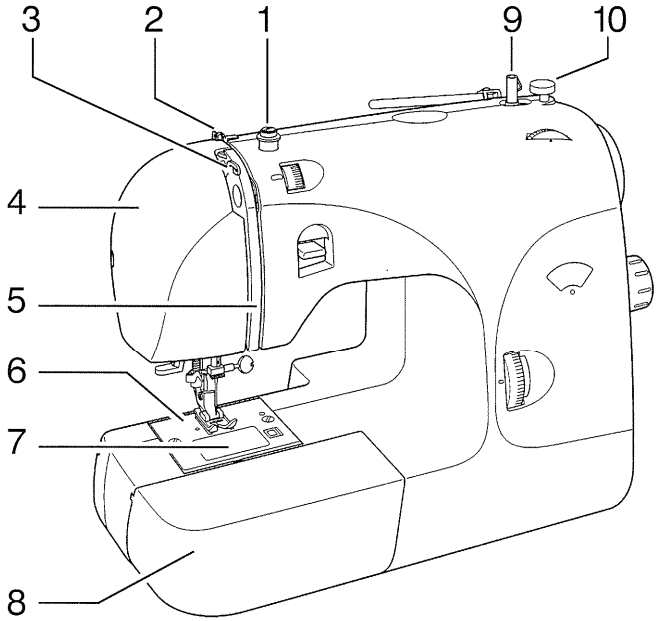
Machine identification ..... 4 - 7
Setting up your machine 8
Foot control, Power/light switch
Accessories 9
Winding bobbin 10
Threading the bobbin thread 11
Threading top thread 12
Using automatic needle threader 13
Picking up bobbin thread 14
Changing presser feet 15
Converting to free-arm sewing 16
Machine setting chart ..... 17 - 19
Straight stitch ..... 20 - 21
Securing seams 22
Inserting zippers and piping 22
Adjusting thread tension 23
Needle, thread and fabric chart ..... 24 - 25
Zigzag stitch 26
Satin stitch 26
Blind stitch 27
Shell stitch 28
Multi-stitch zigzag 29
Rampart stitch 30
Stretch stitch ..... 31 - 34
Triple straight stitch 32
Ric-rac stitch 32
Slant overedge stitch 32
Overedge stitch 33
Honeycomb stitch 33
Elastic overlock stitch 34
Double overlock stitch 34
Buttonhole making ..... 35 - 37
Procedure 36
Corded buttonhole 37
Caring for your machine ..... 38 - 39
Cleaning the feed dogs and hook area,
Changing light bulb
Check chart for performance problems ..... 40 - 41

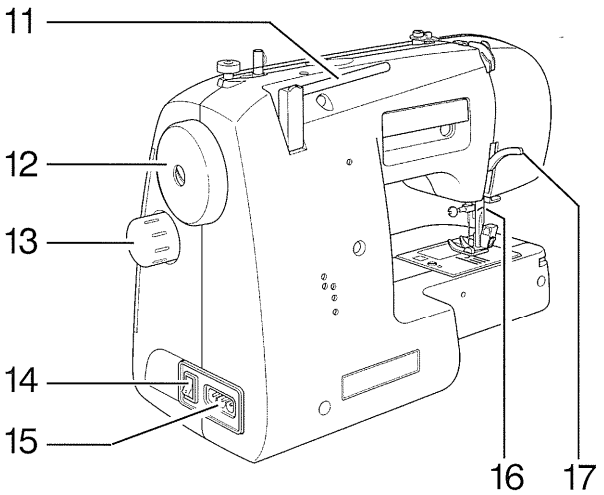
CONTENID

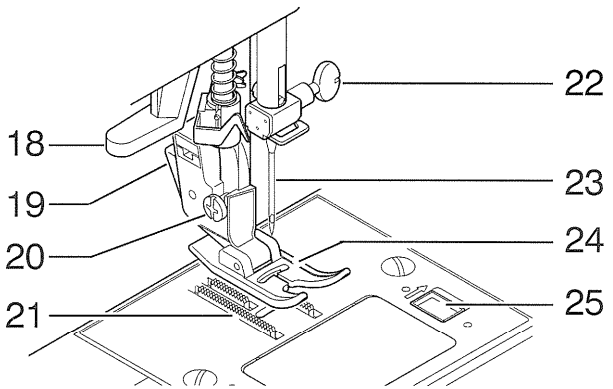
Identificación de la máquina ..... 4 - 7
Preparación de la máquina 8
Control por pedal, Interruptor corriente/luz
Accesorios 9
Devanado de la canilla 10
Enhebrado del hilo de la canilla 11
Enhebrado del hilo superior 12
Empleo del enhebrador aguja 13
Recogida del hilo de la canilla 14
Cambio del pie prensatelas 15
Conversión para la costura con brazo 16
Esquema de ajuste de la máquina ..... 17 - 19
Puntada recta ..... 20 - 21
Cómo fijar la costura 22
Inserción de cremalleras y vivo 22
Ajuste de la tensión del hilo superior 23
Tabla de hilo, aguja y material ..... 24 - 25
Puntadas zig-zag 26
Puntada de relleno 26
Puntada invisible 27
Puntada de lencería 28
Zig-zag de tres puntadas 29
Puntada de accion doble 30
Puntada elásticas ..... 31 - 34
Puntada recta triple 32
Puntada zig-zag a dos agujas 32
Puntada overlock elastica 32
Puntada overlock 33
Puntada panal 33
Puntada overlock elastico 34
Puntada overlock doble 34
Confección de ojales ..... 35 - 37
Procedimiento 36
Ojales con cordón 37
Cuide su maquina ..... 38 - 39
Limpiar el área del transportador y la lanzadera,
Cambio de la bombilla
Cuadro de examen para los problemas de
ejecucion ..... 40 - 41

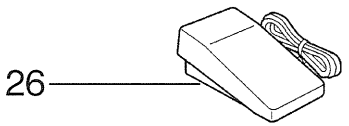
TABLE DES MATIÈRES

Identification de la machine ..... 4 - 7
Préparation de la machine 8
Rhéostat, Interrupteur moteur et lumière
Accessoires 9
Préparation de la canette 10
Enfilage du fil de canette 11
Enfilage supérieur 12
Utilisation de l'Enfileur de chas d'Aiguille 13
Rappel du fil inférieur 14
Remplacement du pied de biche 15
Utilisation du bras libre 16
Tableau de réglage de la machine ..... 17 - 19
Point droit ..... 20 - 21
Levier de point arrière 22
Insérer une fermetures à glissière
ou un biais (galonner) 22
Ajuster la tension du fil 23
Tableau des aiguilles, fils et tissus ..... 24 - 25
Point zigzag 26
Point bourdon 26
Point invisible 27
Point coquille 28
Zigzag multi-point 29
Point rempart 30
Points extensibles ..... 31 - 34
Point droit extensible 32
Point ric rac 32
Surjet oblique 32
Point surjet 33
Point nid d'abeille 33
Point surjet elastique 34
Point surjet double 34
Boutonnière ..... 35 - 37
Procédure 36
Boutonnières renforcées 37
Entretien de votre machine ..... 38 - 39
Nettoyage des griffes et du crochet
Remplacement de l'ampoule d'éclairage
Verification des petits problèmes
de couture ..... 40 - 41


3
2
1
9
10
4
5
6
7
8


11
12
13
14
15
16
17


22
18
23
19
24
20
25
21


26

MACHINE IDENTIFICATION

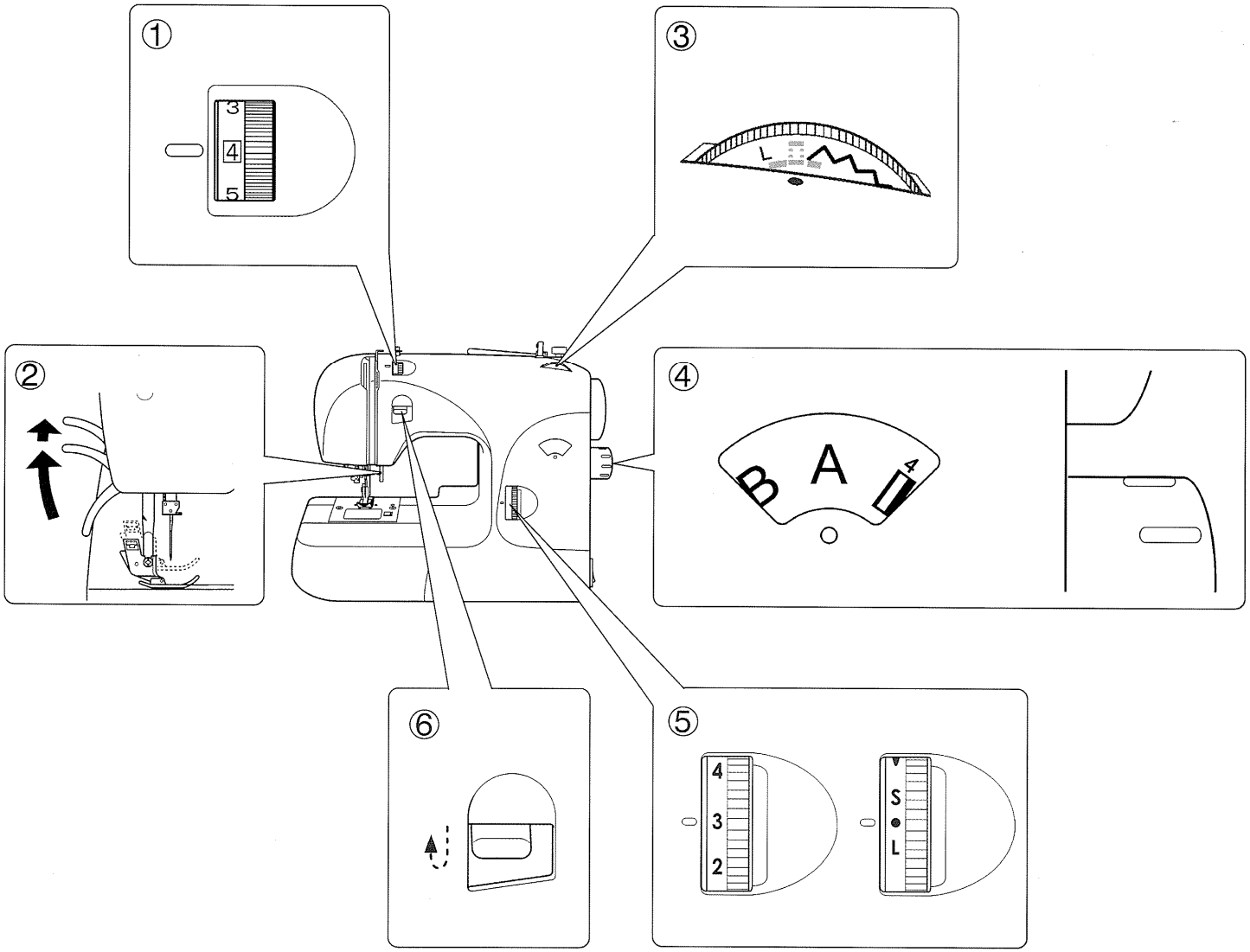
1. Bobbin winder tension disc
2. Thread guide
3. Thread take-up
4. Face cover
5. Thread guide
6. Needle plate
7. Bobbin cover plate
8. Extension table
9. Bobbin winder shaft
10. Bobbin winder stop
11. Spool pin
12. Hand wheel
13. Stitch selector
14. Power/light switch
15. Plug socket
16. Thread cutter
17. Presser foot lever
18. Automatic needle threader
19. Foot release lever
20. Presser foot screw
21. Feed dogs
22. Needle clamp screw
23. Needle
24. Presser foot
25. Bobbin cover release button
26. Foot control

IDENTIFICATION DE LA MAQUINA

1. Disco tensor del devanador de canillas
2. Guía hilo
3. Tria-hilos
4. Cubierta frontal
5. Guía hilo
6. Plancha aguja
7. Tapa de canilla
8. Base de extensión
9. Eje devanador canilla
10. Tope devanador canilla
11. Pasador carrete
12. Volante
13. Selector de puntadas
14. Interruptor corriente/luz
15. Enchufe del control por pedal
16. Cortador de hilo
17. Palanca pie prensatelas
18. Enhebrador aguja
19. Palanca de desprendimiento prensatelas
20. Tornillo pie prensatelas
21. Transporte de dientes
22. Tornillo de sujeción aguja
23. Aguja
24. Pie prensatelas
25. Botón de apertura tapacanilla
26. Transporte de dientes

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

1. Disque de tension du bobineur de canette
2. Guide-fil
3. Releveur de fil
4. Plaque frontale
5. Guide-fil
6. Plaque-aiguille
7. Couvercle canette
8. Boîte à accessoires/Table de rallonge
9. Axe du bobineur
10. Butée d'arrêt du bobinage
11. Porte-bobine
12. Volant/débrayage
13. Sélecteur de point
14. Interrupteur moteur/lumière
15. Boîtier de contact machine
16. Coupe fil
17. Levier du pied de biche
18. Enfileur d'aiguille
19. Levier de verrouillage du pied
20. Vis du pied
21. Griffe d'entraînement
22. Fixation de l'aiguille
23. Aiguille
24. Pied presseur
25. Bouton du couvercle canette
26. Rhéostat


①
3
4
5
②
③
L
④
B
A
A
⑤
4
3
2
S
L
⑥

1. CONTROL TOP THREAD TENSION

Decrease or increase the tension of the top thread by using this control. The higher the number, the tighter the tension.

2. PRESSER FOOT LEVER

There are three positions for your presser foot.

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lever to the middle position to insert or remove fabric.
3. Lift it to its highest position to change the presser foot or to remove thick fabric.

3. STITCH WIDTH/NEEDLE POSITION CONTROL

The width of all the stitches produced on this machine can be made narrower or wider by adjusting the stitch width control.

When sewing straight stitching, you can select one of two needle positions – left or middle – with the same control dial.

4. STITCH SELECTOR AND INDICATOR

1. To select a stitch, be sure needle is out of fabric at its highest position.
2. Then turn the selector until the required stitch is indicated on the indicator panel.

5. STITCH LENGTH/SUPER (STRETCH) STITCH CONTROL

Stitch length can be selected easily according to thickness and type of fabric.

Super (stretch) stitch patterns can be selected by turning the same dial to ● mark where fine adjustment can be made.

6. REVERSE STITCH LEVER

It is recommended to begin and end seams with several stitches in reverse for reinforcement. As long as you are pressing down this lever while sewing, the machine will continue to feed the fabric backwards.

1. CONTROLADOR DE LA TENSION DEL HILO SUPERIOR

Aumentar o disminuir la tensión del hilo superior usando este controlador. Mayor es el número, más apretada es la tensión.

2. PALANCA PIE PRENSATELAS

Su prensatelas tiene tres posiciones.

1. Bajar el prensatelas para coser.
2. Levantar la palanca a la posición media para insertar o mover la tela.
3. Levantar a la posición más alta para cambiar el prensatelas o para mover el material grueso.

3. SELECTOR ANCHO PUNTADA

En esta máquina puede regularse el ancho de puntada ajustando el "selector ancho puntada".

4. SELECTOR E INDICADOR DE PUNTADAS

1. Para seleccionar una puntada asegurarse que la aguja está fuera del tejido y en su posición más alta.
2. Entonces girar el selector hasta que el indicador aparezca en la puntada requerida.

5. CONTROL LARGO DE PUNTADA Y PUNTADA SUPER (ELASTICA)

El largo de puntada puede ser seleccionado fácilmente de acuerdo con el tipo de material y su grosor.

El grupo de puntadas super (elásticas) pueden ser seleccionadas girando el mismo dial hasta la marca ● en donde se podrá hacer un ajuste más fino.

6. PALANCA DE LA PUNTADA DE RETROCESO

Al empezar o finalizar las costuras se recomienda realizar diversas puntadas con el retroceso para el refuerzo de la costura. Mientras se está presionando hacia abajo esta palanca durante la costura, la máquina seguirá transportando hacia atrás el tejido.

1. RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL SUPÉRIEUR

Augmenter ou diminuer la tension supérieure en utilisant cette molette. Plus le chiffre est grand, plus la tension est serrée.

2. LEVIER DU PIED PRESSEUR

Il y a 3 positions:

1. Abaisser le levier pour coudre.
2. Soulever le levier en position moyenne pour insérer ou enlever le tissu.
3. Soulever le levier à sa position la plus haute, pour changer le pied presseur ou enlever les tissus épais.

3. LARGEUR DE POINT

La largeur de tous les programmes de cette machine peut être diminuée ou augmentée en réglant ce levier comme indiqué.

4. SÉLECTEUR ET INDICATEUR DE POINT

1. Pour sélectionner un point, veiller à ce que l'aiguille se trouve au-dessus du tissu à sa position la plus haute.
2. Tourner ensuite le sélecteur jusqu'à ce que le point voulu soit indiqué.

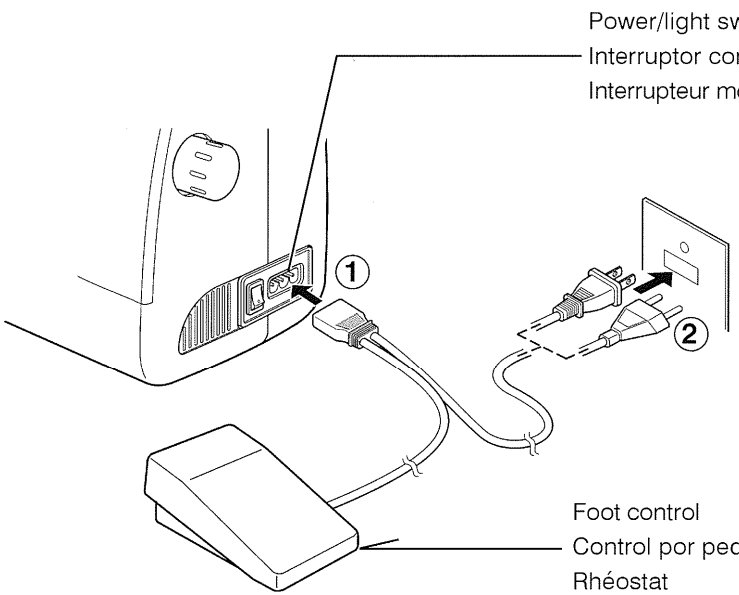
5. COMMANDE DE LONGUEUR DE POINT/POINT SUPER (EXTENSIBLE)

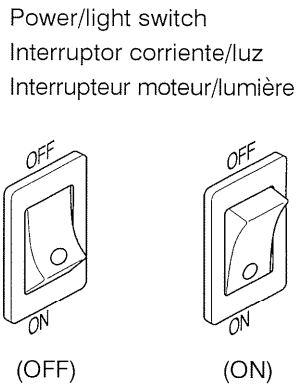
Il est possible de sélectionner facilement la longueur de point en fonction de l'épaisseur et du type du tissu utilisé.

Le groupe des points super (extensibles) peut être sélectionné en tournant la même commande jusqu'au repère ● auquel le réglage fin peut être effectué.

6. LEVIER DE POINT ARRIÈRE

Il est recommandé de commencer ou de terminer les coutures avec plusieurs points arrière afin d'en améliorer la solidité. Lorsqu'on maintient ce levier abaissé en cours de couture, la machine continuera à entraîner le tissu vers l'arrière.





SETTING UP YOUR MACHINE

Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time.

FOOT CONTROL

Connect the plug of the foot control into the machine socket ① and your wall outlet ② as illustrated.

POWER/LIGHT SWITCH

Your machine will not operate until the power/light switch is turned on. The same switch controls both the power and the light.

When servicing the machine, or changing needles or lamps, etc., machine must be disconnected from the wall outlet.

PREPARACION DE LA MAQUINA

Asegurarse de limpiar cualquier aceite sobrante del área de la plancha de aguja, antes de usar, por primera vez, la máquina.

CONTROL POR PEDAL

Conecte el pedal a la máquina ① y el enchufe a la alimentación de corriente ② tal como se ve en el dibujo.

INTERRUPTOR CORRIENTE/LUZ

La máquina no funcionará hasta que se conecte el interruptor de corriente/luz. El mismo interruptor controla la corriente y la luz. Cuando se está utilizando la máquina, o se están cambiando agujas o bobillas, etc., la máquina se debe desconectar de los suministros principales.

PREPARATION DE LA MACHINE

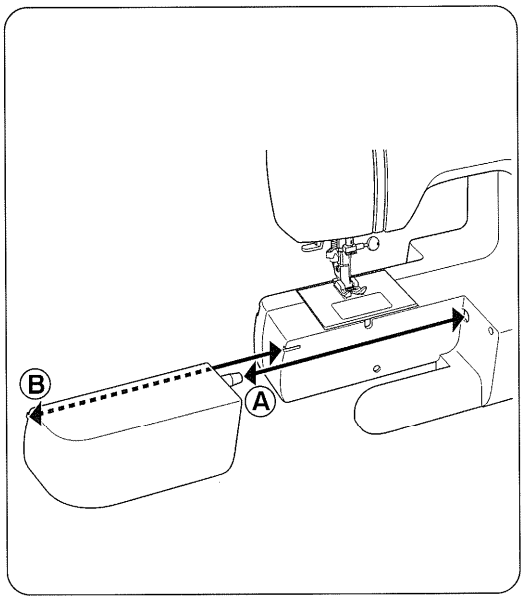
Installez votre machine sur une surface bien plane.
Votre machine à coudre a été huilée à fond par l'usine. Il est donc indispensable, avant de commencer à l'utiliser, de bien essuyer la plaque glissière. Faites ensuite un essai sur un échantillon de tissu pour bien éponger l'huile en excès.

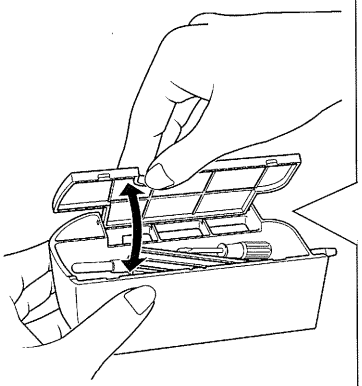
RHÉOSTAT

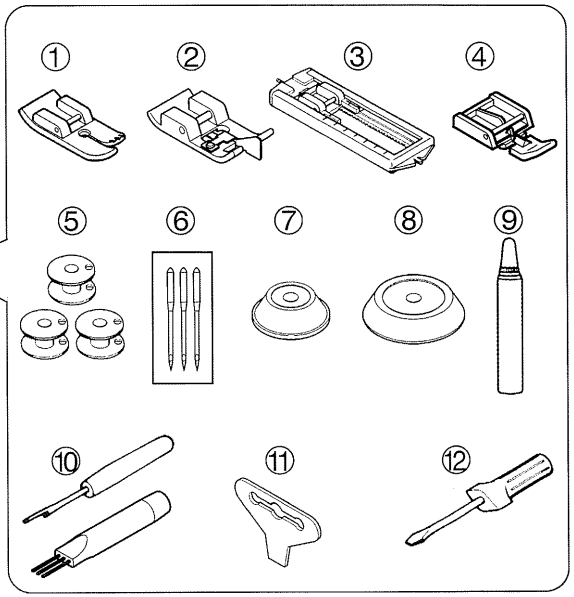
Introduisez la fiche dans la prise de courant. (comme illustré).

INTERRUPTEUR MOTEUR ET LUMIERE

Votre machine est équipée d'un interrupteur unique moteur/lumière. Vous piquez donc constamment avec votre travail éclairé.







REMOVING THE EXTENSION TABLE/ACCESSORY BOX

Remove the extension table by pulling it to the left.

To attach, slide the table back until the pins Ⓐ, Ⓑ fit into the hole on the machine.

Open the accessory box by lifting the lid up and backward and you will find a variety of accessories inside.

1. Straight stitch foot
2. Overcasting foot
3. Buttonhole foot
4. Zipper foot
5. Bobbins
6. Needles
7. Spool pin cap (small)
8. Spool pin cap (large)
9. Oiler
10. Buttonhole opener with brush
11. Screwdriver (large)
12. Screwdriver (small)

COMO QUITAR LA MESITA DE EXTENSION/CAJA DE ACCESORIOS

Quitar la mesita de extensión tirándola a la izquierda.

Para fijar, deslizar la mesita a la posición hasta que el pemo Ⓐ, Ⓑ se ajuste a los agujeros sobre la máquina.

Abrir la caja de accesorios levantando la tapa, y encontrará varios accesorios en el interior.

1. Pata puntada recta
2. Pata para overlocado
3. Prensatelas de ojales
4. Prensatelas de cremalleras
5. Canillas
6. Agujas
7. Tapa del pasador carrete (pequeño)
8. Tapa del pasador carrete (grande)
9. Lubrificador
10. Abridor de ojales
11. Destornillador (grande)
12. Destornillador (pequeño)

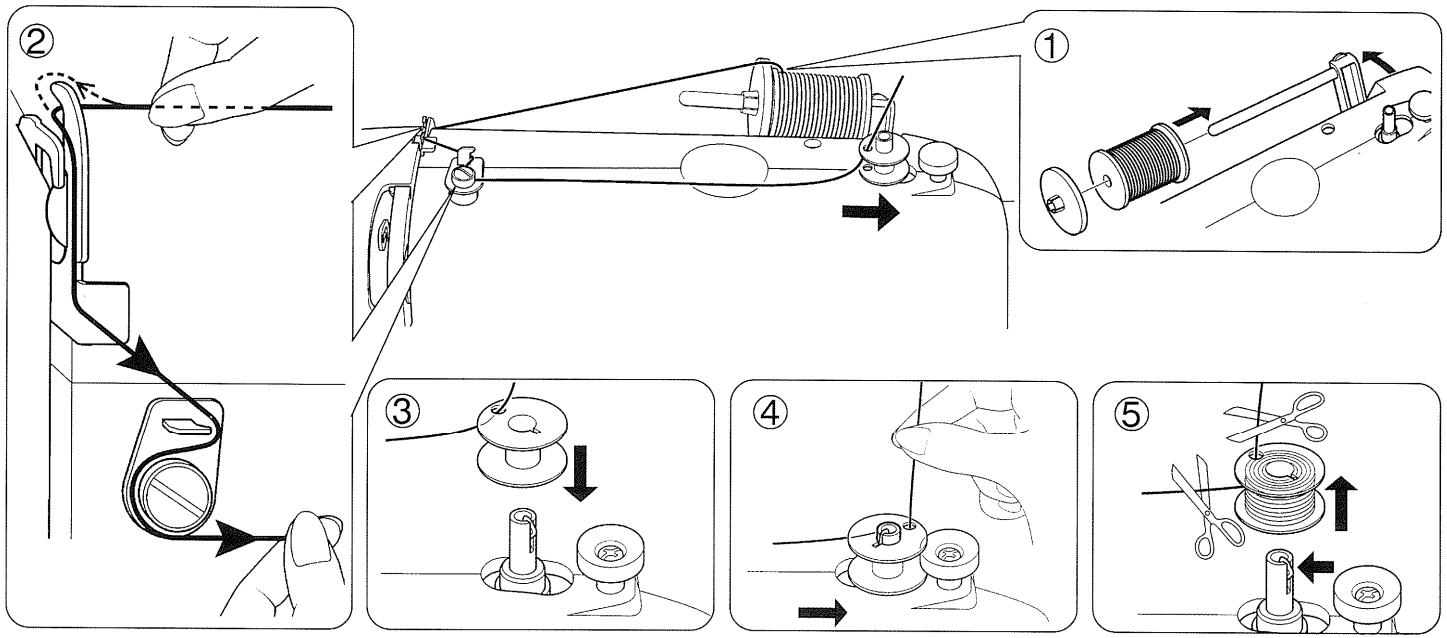
ENLEVER LE PLATEAU/BOÎTE D'ACCESSOIRES

Enlever le plateau en le tirant vers la gauche.

Pour le fixer, glisser le plateau jusqu'à ce que le axe Ⓐ, Ⓑ entrent dans son logement.

Ouvrir la boîte d'accessoires en soulevant le couvercle vers l'arrière. A l'intérieur vous trouverez toute une série d'accessoires.

1. Pied pour point droit
2. Pied pour surfilage
3. Pied boutonnière
4. Pied fermeture à glissière
5. Canette
6. Aiguilles
7. Couvre-fil (petit)
8. Couvre-fil (grand)
9. Burette d'huile
10. Découseur/Pinceau
11. Grand tournevis
12. Petit tournevis



WINDING BOBBIN

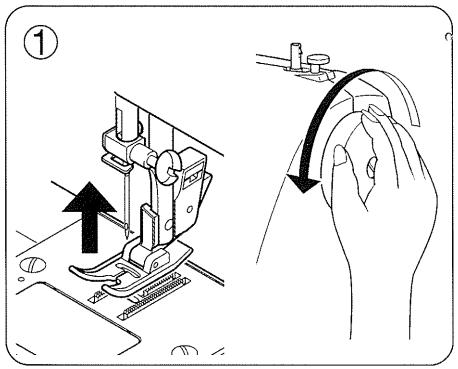
1. Place a spool of thread on the spool pin. Secure it with the spool cap to ensure smooth flow of thread.
2. Pass thread from spool through thread guides as shown.
3. Pull end of thread through hole in bobbin as shown.
4. Push bobbin winder shaft to far left position, if it is not already there. Place bobbin onto shaft with end of thread coming from top of bobbin. Push bobbin winder shaft to right until it clicks. Hold onto end of thread.
5. Start machine. The thread that is held will snap or may be trimmed with a scissor. Bobbin will cease turning when completely filled. Push shaft to left to remove bobbin.

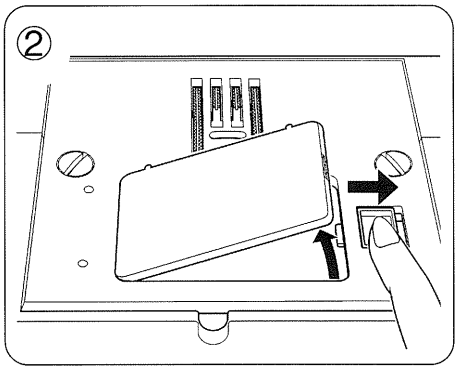
DEVANADO DE LA CANILLA

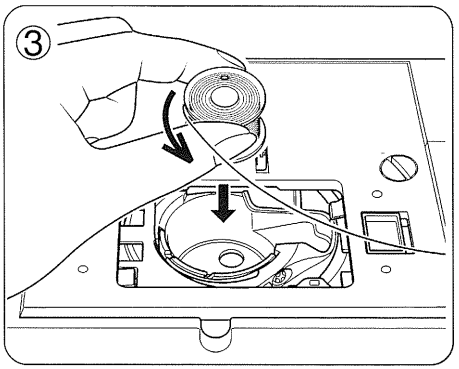
1. Colocar un carrete de hilo en el portacarretes. Asegurarlo con la tapa portacarretes, para garantizar una salida suave del hilo.
2. Pasar el hilo desde el carrete, a través del guía hilo, tal como está mostrado.
3. Estirar el extremo del hilo, a través del agujero en la canilla, tal como está mostrado.
4. Empujar el eje del devanador canilla hacia la posición maxima izquierda, si no está ya ahi. Colocar la canilla en el eje, con el extremo del hilo saliendo por la parte superior de la canilla. Empujar hacia la derecha el eje del devanador, hasta que se sienta un golpe seco. Retener el extremo del hilo.
5. Poner en marcha la máquina. El hilo que está retenido se soltará. La canilla cesará de girar cuando se haya llenado por completo. Empujar hacia la izquierda el eje para sacar la canilla.

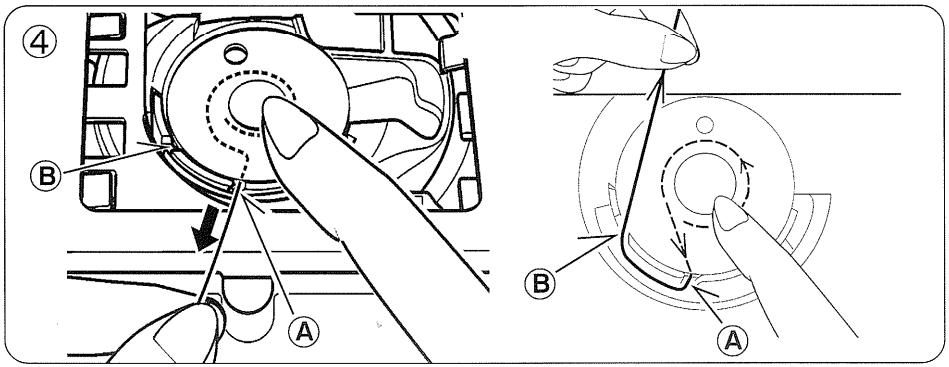
PRÉPARATION DE LA CANETTE

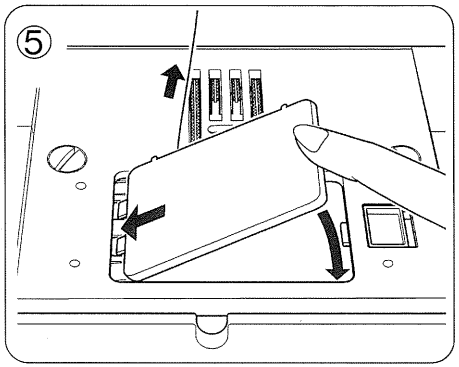
1. Plaçez une rouleau de fil sur le porte-bobine. Bloquez-la avec le couvre-fil afin d'assurer le bon déroulement du fil.
2. Passer le fil dans le guide fil comme illustré.
3. Introduire le fil dans un des trous de la canette.
4. Pousser l'axe du dévidoir vers la gauche, placer la canette sur cet axe. Pousser le tout vers la droite jusqu'au déclic. Tenir le bout de fil.
5. Mettre la machine en marche. La canette va se remplir. Continuer à tirer sur le bout de fil et il va se couper. Dès que la canette est pleine, elle s'arrêtera de tourner. Pousser la canette vers la gauche pour pouvoir enlever la canette.











THREADING THE BOBBIN THREAD

1. Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel towards you.
2. Remove the bobbin cover plate.
3. Insert the bobbin making sure the bobbin rotates counter-clockwise.
4. Pull thread through the slot Ⓐ and then to the left.

   With a finger held gently on top of the bobbin, pull thread through the slot Ⓑ until you hear a clicking sound, and then leave about 6" (15 cm) of thread.

5. Replace the bobbin cover plate onto the needle plate.

ENHEBRADO DEL HILO DE LA CANILLA

1. Eleve la aguja hasta su posición más alta girando el volante hacia Vd.
2. Abra la tapa de la canilla pulsando el botón de apertura que hay a la derecha.
3. Coloque la bobina, asegurándose que gire en sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Lleve el hilo por la abertura Ⓐ y después hacia la izquierda.

   Mientras presiona la bobina pase el hilo por la abertura Ⓑ hasta oir un chasquido y deje entonces unos 15 cm. de hilo.

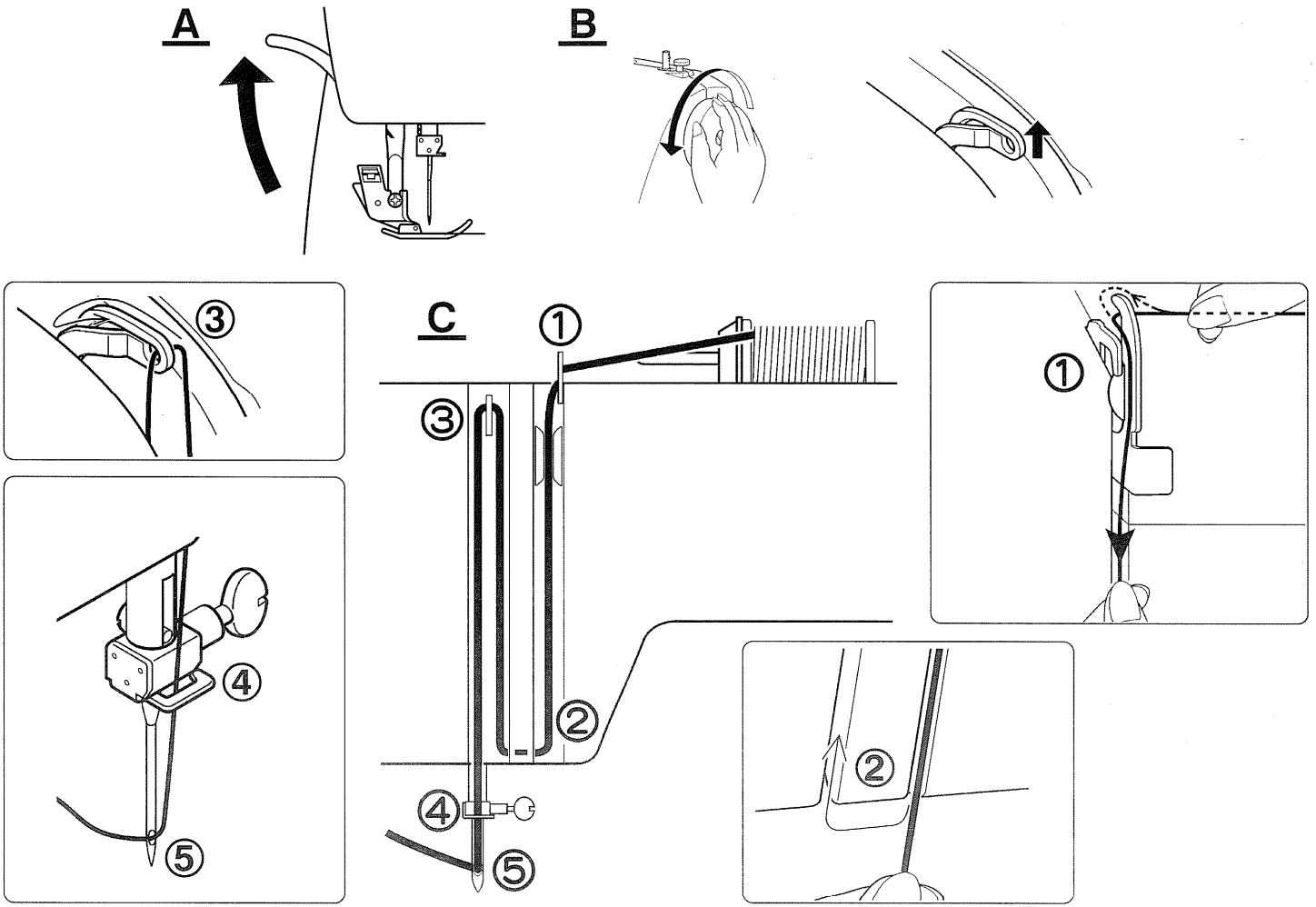
5. Vuelva a cerrar la tapa.

ENFILAGE DU FIL DE CANETTE

1. Relevez l'aiguille en position haute en tournant manuellement le volant vers vous.
2. Retirez le couvercle de canette.
3. Insérez la canette pleine en vérifiant qu'elle tourne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. Tirez le fil à travers la fente Ⓐ, puis vers la gauche.

   En le maintenant contre la canette, tirez le à travers la fente Ⓑ, jusqu'au déclic et ensuite, laissez environ 15 cm de fil à l'arrière.

5. Replacez le couvercle de canette sur la plaque aiguille.



THREADING THE TOP THREAD

A. Raise the presser foot lever.

B. Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel towards you.

C. Thread the machine following steps 1-5 as illustrated.

ENHEBRADO DEL HILO SUPERIOR

A. ELevantar la palanca prensatelas.

B. Levantar la aguja a la posición más elevada girando el volante de la máquina hacia usted.

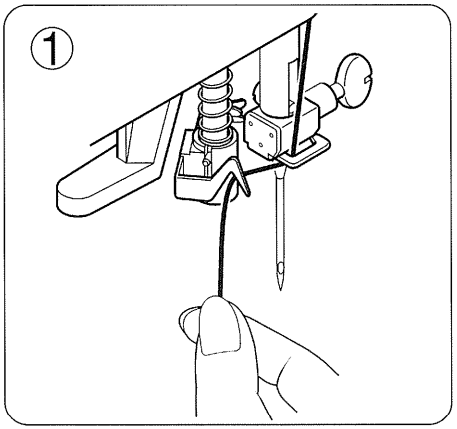
C. Enhebrar la máquina siguiendo el orden de la ilustración.

ENFILAGE DU FIL SUPÉRIEUR

A. Relever le pied presseur avec le levier.

B. Amener l'aiguille en position haute en tournant le volant vers vous.

C. Procèder à l'enfilage suivant les étapes 1 à 5 sur le croquis.

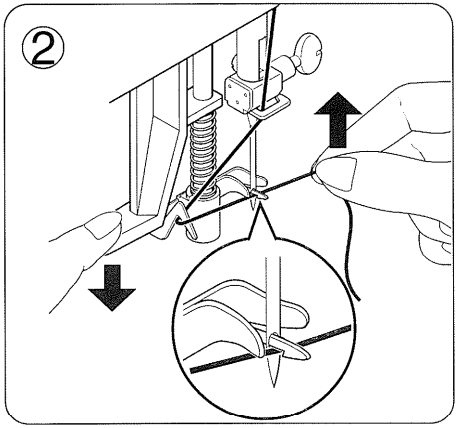


USING AUTOMATIC NEEDLE THREADER

Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel towards you.

1. Pull down lever and hook thread to thread guide as illustrated. Continue to push lever until the hooked end passes through the needle eye.
2. Guide thread into hooked end and pull it upward.
3. Release the lever and needle will be threaded automatically.

NOTE: For smooth threading it is recommended to set the machine at straight stitching (middle position) when using needle threader.



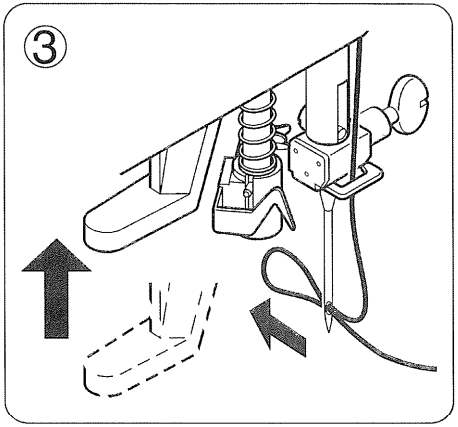
EMPLEO DEL ENHEBRADOR AGUJA

Levantar la aguja a la posición más elevada girando el volante de la máquina hacia uated.

1. Bajar la palanca y enhebrar enhebrar el hilo en el guía hilo como indica la ilustración.

   Bajar la palanca sujetando el extremo del hilo.
2. Colocar el hilo en la horquilla de enganche y estirarlo hacia arriba.
3. Soltar la palanca y la aguja será enhebrada automáticamente.

Nota: Para conseguir un enhebrado correcto con el enhebrador, se recomienda poner el selector de la máquina en puntada recta (posición central).

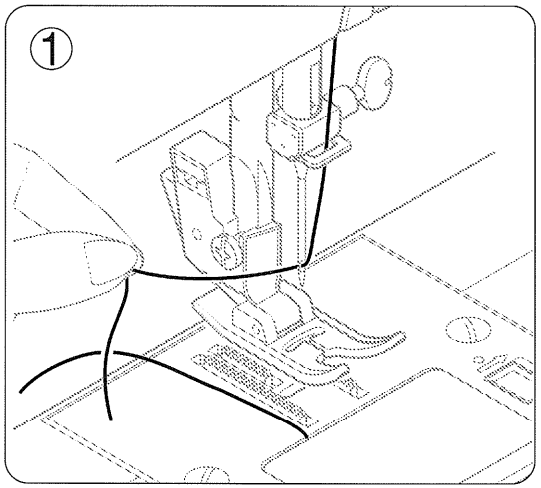


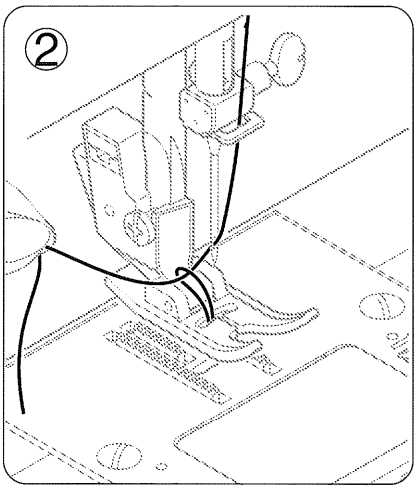
UTILISATION DE L'ENFILEUR D'AIGUILLE

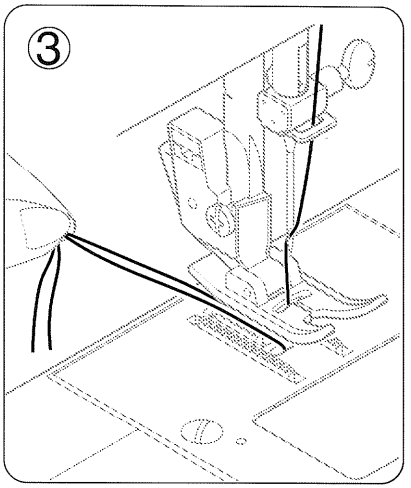
Regler l'aiguille en position haute en toumant le volant vers vous.

1. Abaisser le levier tout en tenant l'extrémité du fil.
2. Guider le fil dans la fourchette d'accrochage et le tirer vers le haut.
3. Ramener le levier à sa position d'origine, et l'aiguille sera alors automatiquement enfilée.

NOTE: Pour un enfllage plus aisé il est recommandé de placer le sélecteur de point en position point droit (aiguille au centre) avant d'utiliser l'enfileur.







PICKING UP BOBBIN THREAD

1. Raise the presser foot lever.

   Holding needle thread loosely with your left hand, turn hand wheel towards you one revolution with your right hand until the needle comes to its highest position.

2. Lightly pull up the top thread, and pick up bobbin thread, which will appear through the needle plate slot.

3. Pull both top and bobbin threads together towards back of machine under the presser foot, leaving about 6" (15 cm) clear.

RECOGIDA DEL HILO DE LA CANILLA

1. Alzar la palanca del pie prensatelas.

   Manteniendo flojo el hilo de la aguja con la mano izquierda, girar hacia Vd. el volante con la mano derecha, hasta que la aguja alcance su posición más alta.

2. Tirar ligeramente del hilo superior y recoger el hilo de la canilla, que aparecerá a través de la abertura de la plancha de aguja.

3. Tirar de ambos hilos juntos, hacia atrás de la máquina, por debajo del pie prensatelas, dejando alrededor de 15 cm. de hilo.

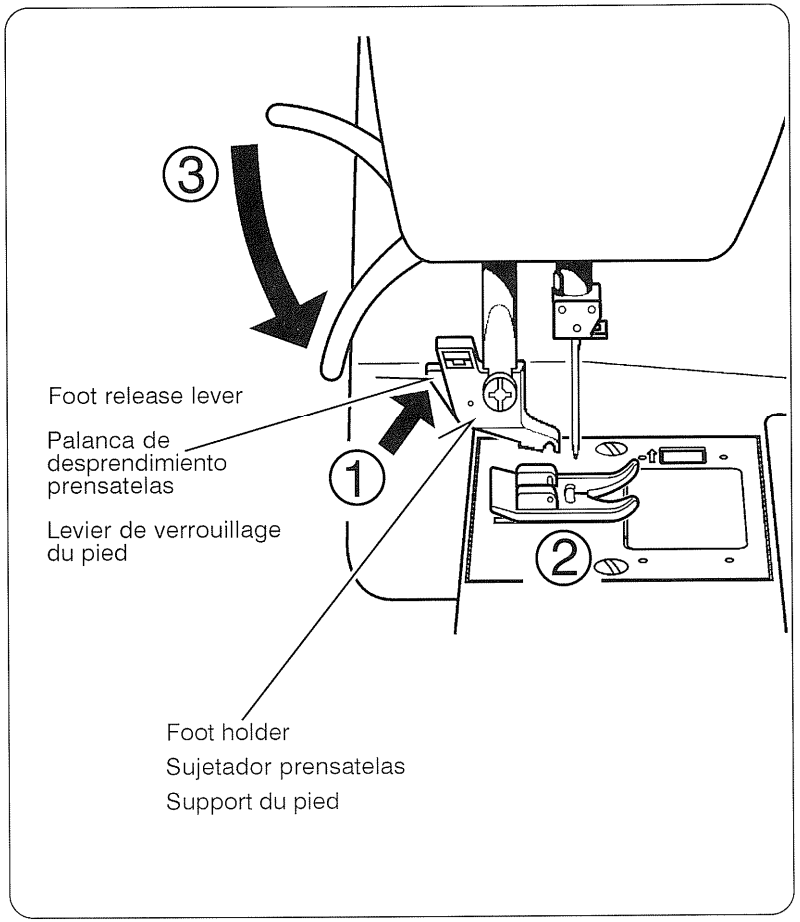
RAPPEL DU FIL INFÉRIEUR

1. Relever le pied presseur avec le levier.

   Tenir le fil de l'aiguille et tourner le volant vers vous en faisant remonter l'aiguille à sa position la plus haute.

2. Faire remonter le fil inférieur en tirant légèrement sur le fil supérieur.

3. Placer les deux fils sous le pied presseur en laissant environ 15 cm vers l'arrière.



CHANGING PRESSER FEET

Be sure needle is in the up position. Raise presser foot lever.

1. Push foot release lever to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning the presser foot needle slot with the needle plate needle slot.
3. Lower the presser foot lever so that the foot holder snaps on the foot.

CAMBIO DEL PIE PRENSATELAS

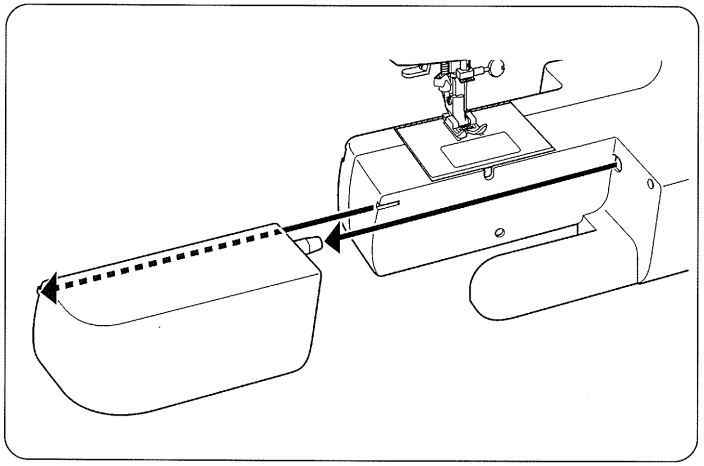
Asegurarse de que la aguja está en la posición superior. Aizar la palanca del pie prensatelas.

1. Alzar la palanca de desprendimiento prensatelas para sacar el prensatelas (Fig.1).
2. Colocar el prensaetelas deseado sobre la plancha de agujas, alineando los agujeros aguja.
3. Bajar la palanca pie prensatelas, de manera que el sujetador prensatelas se cierre de golpe en el prensatelas.

REMPLACEMENT DU PIED PRESSEUR

Relevez l'aiguille au maximum, ainsi que le levier du pied presseur.

1. Poussez le levier de verrouillage et enlever le pied.
2. Placez le pied choisie sur la plaque-aiguille comme illustré.
3. Rabaissez le levier du pied presseur de façon à ce que le pied s'enclenche de lui-même sur son support.

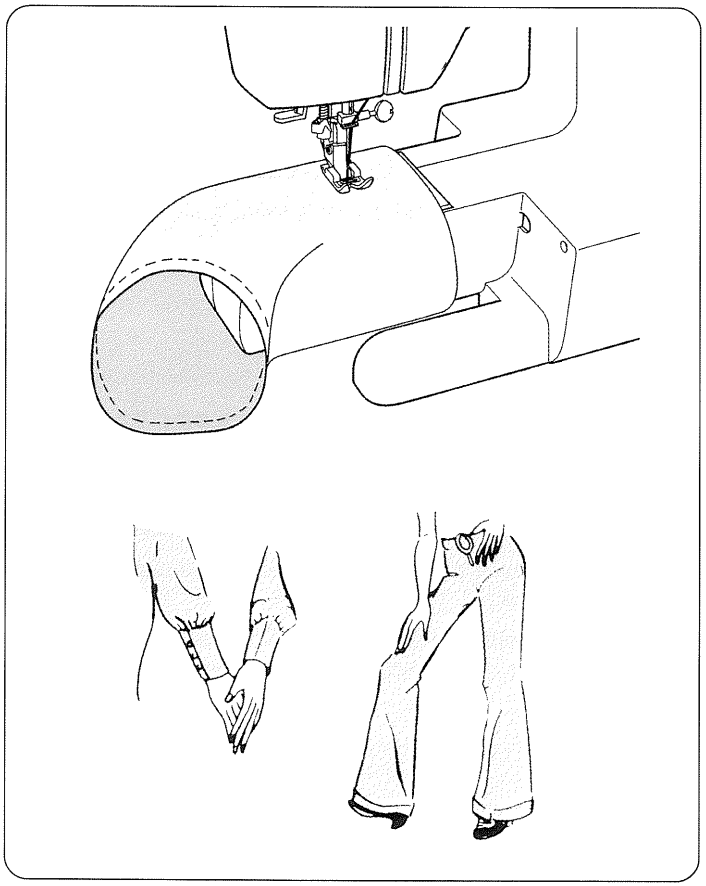


CONVERTING TO FREE-ARM SEWING

Your machine can be used either as a flat- bed, or as a free-arm model.

With the extension table in position, it provides you with a large working surface as a standard flat-bed model.

By removing the extension table (just pull it off to the left as shown), the machine converts into a free-arm model.



CONVERSION PARA LA COSTURA CON BRAZO

La máquina tanto se puede utilizar como base plana o una máquina de brazo libre.

Con la base de extensión en posición se consigue una superficie de trabajo grande como la de un modelo normal de base plana.

Sacando la base de extensión (estirándola hacia fuera hacia la izquierda, tal como está mostrado), la máquina se convierte en un modelo de brazo libre.

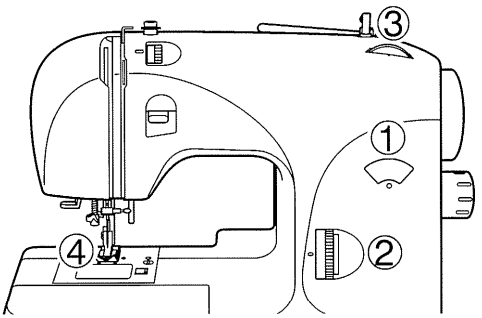
UTILISATION DU BRAS LIBRE

Cette machine peut s'utiliser aussi bien sous la forme d'une base plane que celle d'un bras libre.

En conservant la table de rallonge en place, vous disposez d'une grande table de travail.

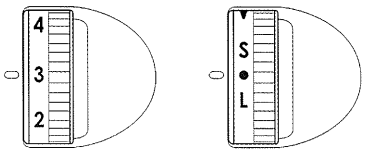
En éliminant la table de rallonge, vous trouvez en face un bras libre profond, facilitant la couture des vêtements d'enfants, jambes de pantalon, emmanchures, etc.

MACHINE SETTING CHART



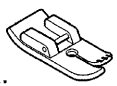
1. INDICATOR

2. LENGTH CONTROL

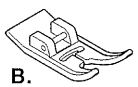


3. STITCH WIDTH CONTROL

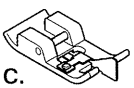
4. PRESSER FOOT



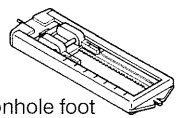
A. Straight stitch foot



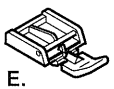
B. Zigzag foot



C. Overcasting foot



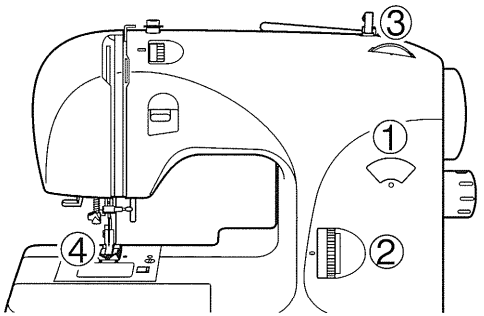
D. Buttonhole foot



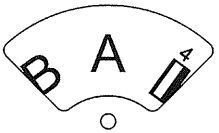
E. Zipper foot

STITCH	1. INDICATOR	2. LENGTH CONTROL	3. STITCH WIDTH CON-TROL	4. PRESSER FOOT
STRAIGHT ----------	A	1 – 4	M	A,B
			L	B
ZIGZAG	B	0.5 – 4	MIN.-MAX.	B
BLIND	C	1 – 4	MID.-MAX.	
	F			
SHELL	D			
MULTI-STITCH ZIGZAG	E			
RAMPART	G			
TRIPLE STRAIGHT	A	●	M	A,B
			L	B
RIC-RAC	B		MIN.-MAX.	B
SLANT OVEREDGE	C		MID.-MAX.	B, C
OVEREDGE	D			
HONEYCOMB	E			B
ELASTIC OVERLOCK	F			
DOUBLE OVERLOCK	G			B, C
BUTTONHOLE	1⇨2⇨3⇨4	□		D
INSERTING ZIPPERS ----------	A	1 – 4	M	E

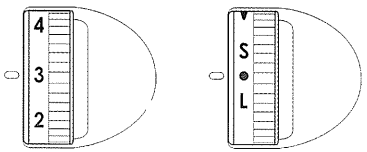
ESQUEMA DE AJUSTE DE LA MAQUINA



1. SEÑALIZADOR

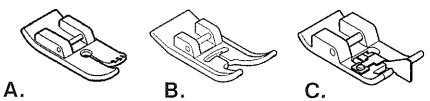


2. CONTROL LONGITUD



3. SELECTOR ANCHO PUNTADA

4. PIE PRENSATELAS



A. Pata puntada recta

B. Prensatelas de zig-zag

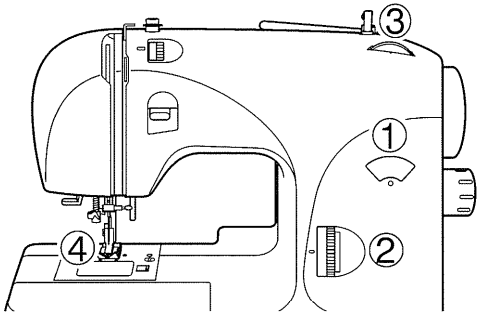
C. Pata para overlocado

D. Prensatelas de ojales

E. Prensatelas cremalleras

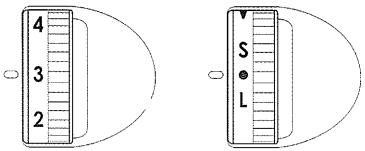
PUNTADA	1. SEÑALIZADOR	2. CONTROL LONGITUD	3. SELECTOR ANCHO PUNTADA	4. PIE PRENSATELAS
RECTA ----------	A	1 – 4	M	A,B
			L	B
ZIG-ZAG	B	0.5 – 4	MIN.-MAX.	B
INVISIBLE	C	1 – 4	MED.-MAX.	B
	F			
LENCERIA	D			
ZIG ZAG TRES PUNTADAS	E			
PARAPETO	G			
PUNTADA TRIPLE	A	●	M	A,B
			L	B
ZIG-ZAG	B		MIN.-MAX.	B
OVERLOCK ELASTICO	C		MED.-MAX.	B, C
OVERLOCK	D			
PANAL	E			B
OVERLOCK ELASTICO	F			
OVERLOCK DOBLE	G			B, C
OJALES	1⇨2⇨3⇨4			D
INSERCION DE CREMALLERAS ----------	A	1 – 4	M	E

TABLEAU DE RÉGLAGE DE LA MACHINE



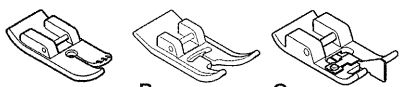
1. INDICATEUR

2. COMMANDE DE LONGUEUR



3. CADRAN DE LARGEUR DU POINT

4. PIED PRESSEUR



A. Pied pour point droit

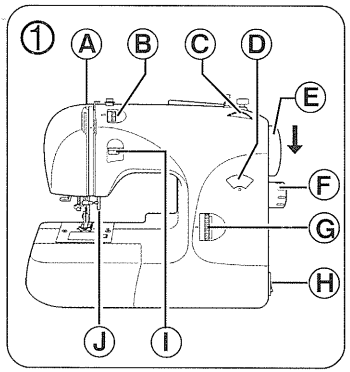
B. Pied zigzag

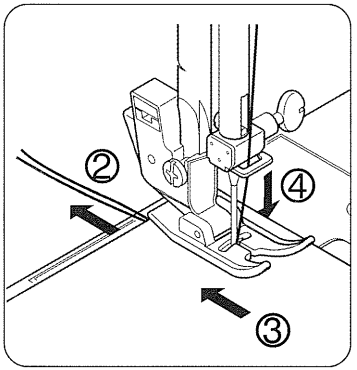
C. Pied pour surfilage

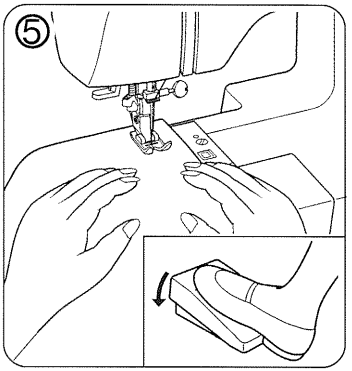
D. Pied boutonnière

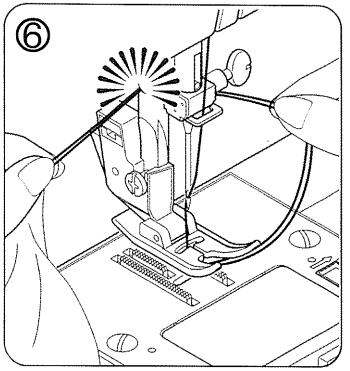
E. Pied fermeture à glissière

POINT	1. INDICATEUR	2. COMMANDE DE LONGUEUR	3. CADRAN DE LARGEUR DU POINT	4. PIED PRESSEUR
DROIT ----------	A	1 – 4	M	A,B
			L	B
ZIGZAG	B	0.5 – 4	MIN.-MAX.	B
INVISIBLE	C	1 – 4	MOY.-MAX.	B
INVISIBLE	F	1 – 4	MOY.-MAX.	B
COQUILLE	D	1 – 4	MOY.-MAX.	B
ZIGZAG MULTI-POINT	E	1 – 4	MOY.-MAX.	B
REMPART	G	1 – 4	MOY.-MAX.	B
DROIT EXTENSIBLE	A	●	M	A,B
			L	B
RIC RAC	B	●	MIN.-MAX.	B
SURJET OBLIQUE	C	●	MOY.-MAX.	B, C
SURJET	D	●	MOY.-MAX.	B, C
NID D'ABEILLE	E	●	MOY.-MAX.	B
SURJET MAILLE	F	●	MOY.-MAX.	B
SURJET DOUBLE	G	●	MOY.-MAX.	B, C
BOUTONNIÈRE	1⇨2⇨3⇨4	□		D
INSERTION DE FERMETURES À GLISSIÈRE ----------	A	1 – 4	M	E









STRAIGHT STITCHES A

Straight stitch is most frequently used for every aspect of sewing. Learn the correct method of your machine following the steps below.

1. SETTINGS
   Stitch indicator – A
   Stitch length – 2 - 3
   Thread tension – 4
   Raise the take-up lever to its highest position by turning the hand wheel toward you.
   - Ⓐ Take-up lever
   - Ⓑ Top thread tension control
   - Ⓒ Stitch width/needle position control
   - Ⓓ Indicator
   - Ⓔ Hand wheel
   - Ⓕ Stitch selector
   - Ⓖ Stitch length control
   - Ⓗ Power/light switch
   - Ⓘ Reverse stitch lever
   - Ⓙ Presser foot lever
2. Pull both threads under the presser foot toward the back of the machine.
3. Place the fabric under the presser foot and lower the presser foot lever.
4. Turn the hand wheel toward you until the needle enters the fabric.

PUNTADA RECTA A

Punto recto se usa más frecuentemente para coser cualquier cosa. Aprenda el uso correcto de su máquina.

1. FIJACION
   Indicador de puntadas – A
   Longitud del punto – 2 - 3
   Tensión del hilo – 4
   Levantar la palanca de tira-hilos a la posición más alta girando el volante hacia Ud.
   - Ⓐ Palanca de tira-hilos
   - Ⓑ Controlador de tensión del hilo superior
   - Ⓒ Controlador de ancho de punto
   - Ⓓ Indicador
   - Ⓔ Volante
   - Ⓕ Selector de puntadas
   - Ⓖ Control longitud puntada
   - Ⓗ Interruptor corriente/luz
   - Ⓘ Palanca puntada de retroceso
   - Ⓙ Palanca pie prensatelas
2. Tirar ambos hilos debajo del prensatelas hacia la parte trasera de la máquina.
3. Colocar la tela debajo del prensatelas y bajar la palanca del prensatelas.
4. Girar el volante hacia Ud. hasta que la aguja entre en el material.

POINT DROIT A

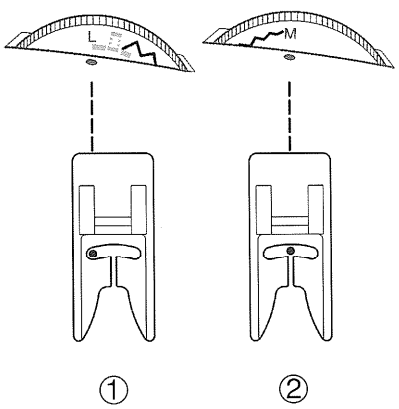
C'est le point le plus utilisé pour toute genre de couture. Apprenez à vous servir correctement de votre machine, en suivant les étapes ci-dessous :

1. Réglages
   Indicateur de point – A
   Longueur de point – 2 - 3
   Tension – 4
   Élever le tendeur de fil à sa position la plus haute en tournant le volant vers vous.
   - Ⓐ Tendeur de fil
   - Ⓑ Molette de tension supérieure
   - Ⓒ Largeur de point/position d'aiguille
   - Ⓓ Indicateur
   - Ⓔ Volant/débrayage
   - Ⓕ Sélecteur de point
   - Ⓖ Commande de longueur
   - Ⓗ Interrupteur moteur/lumière
   - Ⓘ Levier couture arrière
   - Ⓙ Levier du pied de biche
2. Tirer les deux fils sous le pied presseur, vers l'arrière.
3. Placer le tissu sous le pied presseur et abaisser le levier.
4. Tourner le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille pénètre dans le tissu.

5. a. Start to sew stepping on the foot control.
   b. Guide the fabric gently with your hand.
   c. When you reach the end of the fabric, stop the machine by releasing the foot control.
6. a. Turn the hand wheel to raise the needle.
   b. Raise the presser foot by pushing the lever up.
   c. Use the thread cutter above the presser foot to cut off excess threads.
   d. Pull both threads under and to the back of the presser foot, leaving 4 inches (10 cm) clear.

5. a. Empezar a coser.
   b. Guiar el material suavemente con la mano.
   c. Cuando llega el borde del material, parar la máquina.
6. a. Girar el volante para levantar la aguja.
   b. Levantar el prensatelas empujando la palanca hacia arriba.
   c. Usar el cortador del hilo que está cerca del prensatelas para cortar el hilo de exceso.
   d. Tirar ambos hilos hacia abajo y hacia el posterior de prensatelas dejando 10 cm .

5. a. Tourner le volant pour relever l'aiguille.
   b. Guider le tissu légèrement avec la main.
   c. Lorsque l'extrémité du tissu est atteinte, arrêtez en enlevent le pied du rhéostat.
6. a. Tourner le volant pour relever l'aiguille.
   b. Soulever le pied presseur en tirant le levier vers le haut.
   c. Utiliser le coupe-fil au- dessus du pied presseur pour couper les fils.
   d. Tirer les deux fils sous le pied presseur et vers l'arrière en laissant environ 10 cm.



Needle position for straight stitching

① Straight stitch at left needle position with needle position control at L.

② Straight stitch at middle needle position with needle position control set at M.

Aguja posicionada para hacer una puntada recta

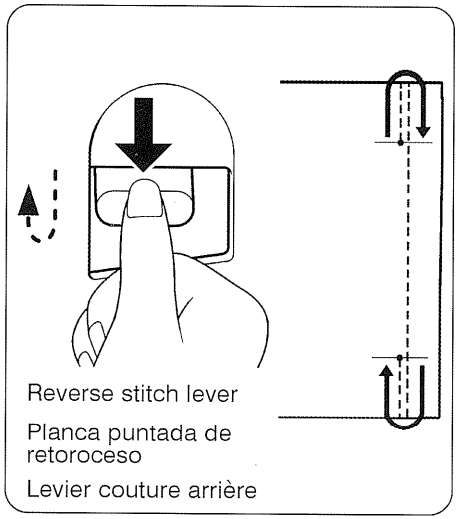
① Para hacer una puntada recta con la aguja posicionada a la izquierda, colocar hacia abajo la palanca de bloqueo o el selector de puntada en L.

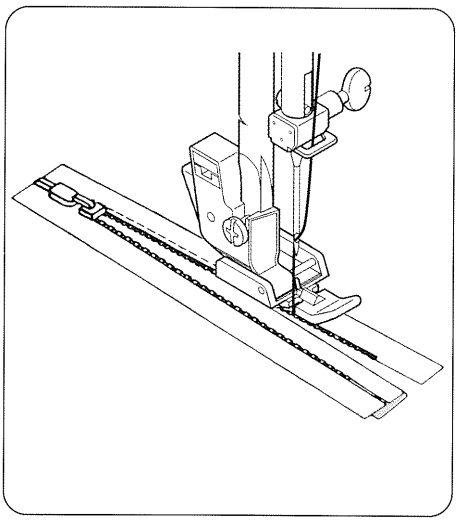
② Para hacer una puntada recta con la aguja posicionada en el centro, colocar el selector de puntada al M.

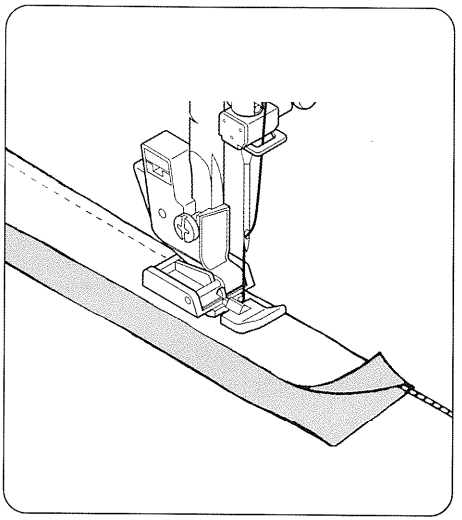
Position d'aiguille

① Point droit en position d'aiguille gauche avec le levier de sélecteur de point placé sur L.

② Point droit en position d'aiguille au centre avec le sélecteur de point placé sur M.







SECURING SEAMS

Secure your seams by taking the first few stitches in reverse. Then allow the machine to go forward. This is called back tacking. Reverse the machine at the end of your seams as well.
Lower the reverse lever for back tacking.

CÓMO FIJAR LA COSTURA

Asegurar la costura tomando los primeros pocos puntos hacia atrás. Después, coser adelante. En el borde del material, coser hacia atrá un poco.
Bajar la palanca puntada de retroceso para coser hacia atrás.

LEVIER DE POINT ARRIÈRE

Il est recommandé de commencer ou de terminer les coutures avec plusieurs points arrière afin d'en améliorer la solidité. Lorsqu'on maintient ce levier abaissé en cours de couture, la machine continuera à entraîner le tissu vers l'arrière.

INSERTING ZIPPERS

To sew down the right side, attach left side of zipper foot to presser foot holder so that the needle passes through the opening on the left side of the foot.

To sew down the left side, attach right side of foot to foot holder.

INSERCION DE CREMALLERAS

Para coser el lado derecho, aplicar el lado izquierdo del prensatelas de cremalleras al sujetador pie prensatelas, de manera que la aguja pase a través de la abertura en el lado izquierdo del prensatelas.

Para coser el lado izquierdo, aplicar el lado derecho del prensatelas al sujetador prensatelas.

MISE EN PLACE DE FERMETURES À GLISSIÈRE

Pour piquer le côté droit, changez le pied et placez le pied à droite de l'aiguille, de façon à ce que celle-ci entre dans l'encoche prévue.
Pour piquer le côté gauche, vous placez le pied à gauche de l'aiguille.

PIPING

To pipe soft furnishings, cover cord with a bias strip of fabric and pin or tack it to the main piece of fabric.

Attach right side of zipper foot to foot holder so that needle passes through the opening on the right side of the foot.

VIVEADO

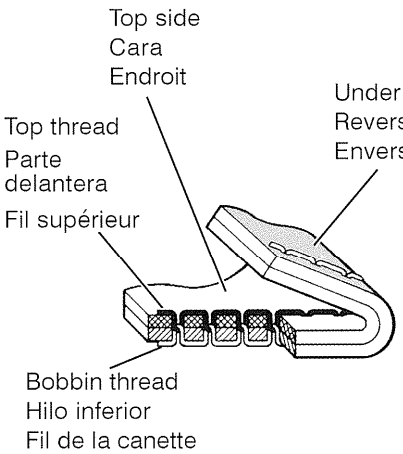
Para vivear articulos blandos, cubrir el cordón con una cinta de tejido al bies y sujetarla con un alfiler o atacarla a la pieza principal de tejido.

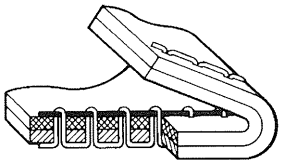
Aplicar el lado derecho del prensatelas de cremalleras al sujetador prensatelas, de manera que la aguja pase a través de la abertura en el lado derecho del prensatelas.

GALONNER-BIAISER

Placez le cordonnet dans la bande de biais et épinglez ou faufilez-la sur le tissu principale.
Placez le pied fermeture glissière vers la gauche, de facon à ce que l'aiguille entre dans l'encoche située du côté droit du pied.

Well balanced
Bien equilibarada
Tension bien equilibree





Top stitch too tight

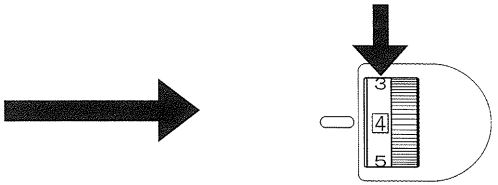
Puntada superior demasiado apretada

Tension supérieure trop tendue

Threads lock on the top side.

Los hilos enredan sobre la parte delantera.

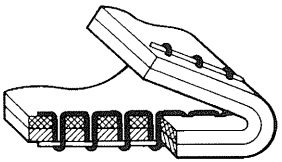
Les fils se croisent sur l'endroit



Decrease tension

Disminuir tensión

Diminuer la tension



Top stitch too loose

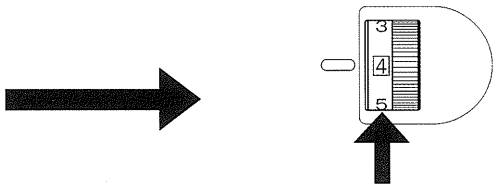
Puntada superior demasiado floja

Tension supérieure trop lâche

Threads lock on the under side.

Los hilos enredan sobre el revés.

Les fils se croisent sur l'envers



Increase tension

Aumentar tensión

Augmenter la tension

ADJUSTING STRAIGHT STITCH THREAD TENSION

The good looking appearance of your stitching is largely determined by the balanced tension of both top and bobbin threads. The tension is well balanced when these two threads 'lock' in the middle of layers of fabric you are sewing.

AJUSTE DE LA TENSION DEL HILO SUPERIOR

El buen aspecto de la costura generalmente está determinado por la tensión equilibrada de ambos hilos superior e inferior.

AJUSTER LA TENSION DU FIL

La bonne apparence de votre couture dépend en grande partie de la tension des deux fils (supérieur et canette). La tension est bien équilibrée lorsque ces deux fils se croisent entre les deux épaisseurs du tissu que vous cousez.

NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Your fabric will determine the choice of a needle and thread. The following table is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before a new sewing project. And be sure to use the same size and type of thread in the bobbin as in the top thread supply.

FABRICS		THREAD	NEEDLES	
The fabrics below can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon, blends. They are listed as examples of weight.			TYPE	SIZE
Light-Weight	Batiste Chiffon Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 60	2020 red shank	11/80 orange band
Medium-Weight	Corduroy Flannel Gabardine Gingham Linen Muslin Wool Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 50 Nylon	2020 red shank	14/90 blue band
Medium-Heavy	Bonded Wovens Canvas Coating Denim Duck Sailcloth	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 40 * "Heavy Duty"	2020 red shank 2020	16/100 purple band 18/110
Knits	Bonded Knits Double Knit Jersey Tricot	Cotton-wrapped Polyester Polyester Nylon	Ball-Point 2045 (With yellow band) Size 11/80,14/90, 16/100	

* Do not use on stretch fabrics.
* For best sewing results, always use a Singer Branded Needle.

TABLA DE HILO, AGUJA Y MATERIALS

Su material determinará el selecctión de aguja y hilo. Esta tabla es guía práctica para al selección de aguja y hilo. Siempre referirlo antes de coser el material nuevo. Usar el hilo inferior de mismo tamaño y tipo con el hilo superior.

MATERIAL		HILO	AGUJAS	
Los materiales abajos pueden ser de cualquiera fibra: algodón, lino, seda, lana, sintetico, rayón, mezclas. Están listados como ejémplos de peso.			TYPO	TAMAÑO
Peso ligero	Batista Gasa Crepé	Algodón sobre mecha polyester 100% Polyester * Mercerizado número 60	2020 Vastago rojo	11/80 banda narranja
Peso medio	Pana Franela Gabardina Guinga Lino Muselina Crepé de lana	Algodón sobre mecha polyester 100% Polyester * Mercerizado número 50	2020 Vastago rojo	14/90 banda azúl
Medio pesado	Tejido aglomerado Lona Abrigos Denim Loneta Material para Velamen	Algodón sobre mecha polyester 100% Polyester * Mercerizado número 40	2020 Vastago rojo	16/100 banda púrpula
Puntos	Punto aglomerado Punto doble Jersey Tricot	Algodón sobre mecha polyester Polyester	2045 (con banda amarilla) Tamaño 11/80, 14/90, 16/100	

* No usar sobre el material estirado.
* Para los mejores resultados de costura, use siempre agujas marca Singer.

Changing the needle

1. Raise the needle bar to its highest position by turning the hand wheel toward you.
2. Loosen the needle clamp screw by turning it toward you.
3. Remove the needle by pulling it downward.
4. Insert the new needle into the needle clamp with the flat side away from you.
5. Push the needle up as far as it can go.
6. Tighten the needle clamp screw firmly with the screw driver.

Cambio de la aguja

1. Levantar la barra de la aguja a la posición más alta girando el volante hacia Ud.
2. Aflojar el tornillo que sujeta la aguja girándolo hacia Ud.
3. Quitar la aguja sacándola hacia abajo.
4. Insertar la aguja nueva en la brida porta-aguja con el lado plano hacia la parte posterior.
5. Empujar la aguja lo más arriba posible.
6. Apretar el tornillo fimemente con el destornillador.

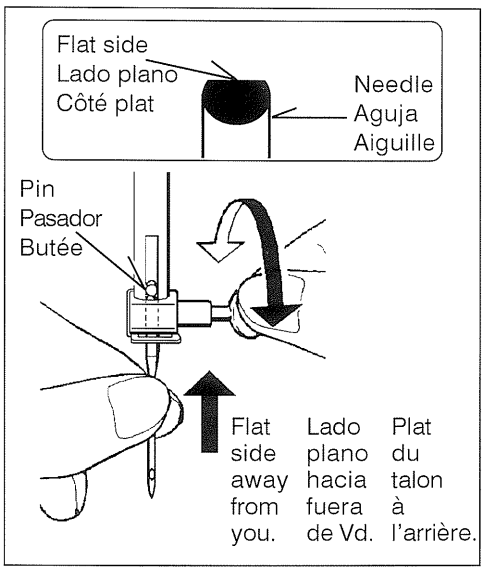


TABLEAU DES AIGUILLES, FIILS ET TISSUS

Le choix d'une aiguille et du fil correspondant à votre tissu est très important. Le tableau suivant vous aidera à faire le choix, avant d'entreprendre votre ouvrage. Utilisez, sauf cas particulier, le même fil pour l'aiguille et la canette.

TISSUS		FIL	AIGUILLES	
Les tissus ci-dessous peuvent être de n'importe quelle fibre: coton, lin, soie, laine, synthétique,rayonne, composite. Ils sont énumérés en fonction de leur poids.			TYPE	CALIBRE
LÉGERS	Batiste Gaze Crêpe	Polyester-coton 100% polyester *Mercerisé calibre 60	2020	11/80
MOYENS	Velours côtelé Flanelle Gabardine Guigan Toile de lin Mousseline Crêpe de laine	Polyester-coton 100% polyester *Mercerisé calibre 50 Nylon	2020	14/90
MOYENS-LOURDS	Tissus apprêtés Toile forte Tissu de manteau Toile de jean Coutil Toile à voiles	Polyester-coton 100%polyester *Mercerisé calibre 40 *Fil fort	2020 2020	16/100 18/100
MAILLES	Mailles apprêtés Maille double Jersey Tricot	Polyester-coton Polyester Nylon	2045 Calibres 11/80, 14/90, 16/100	

* Non recommandés pour les tissus extensibles.
* Pour obtenir les meilleurs résultats de couture, utilisez toujours une aiguille de marque Singer.

Changement d'aiguille

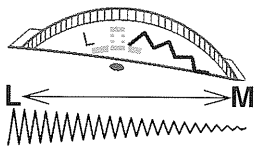
1. Relever la barre à aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant vers vous.
2. Desserrer la vis du serre-aiguille.
3. Enlever l'aiguille en la tirant vers le bas.
4. Insérer la nouvelle aiguille dans le serre- aiguille, avec le côté plat à l'arrière.
5. Pousser l'aiguille vers le haut, jusqu' à la butée.
6. Resserrer la vis du serre-aiguille fermement.

ZIGZAG STITCHING
PUNTO DE ZIGZAG B
POINT ZIGZAG

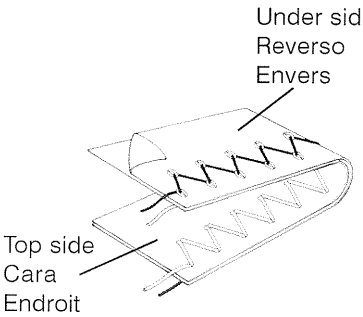
Stitch indicator
Indicador de puntadas
Indicateur de point

B

Stitch width control
Selector ancho puntada
Cadran de largeur du point



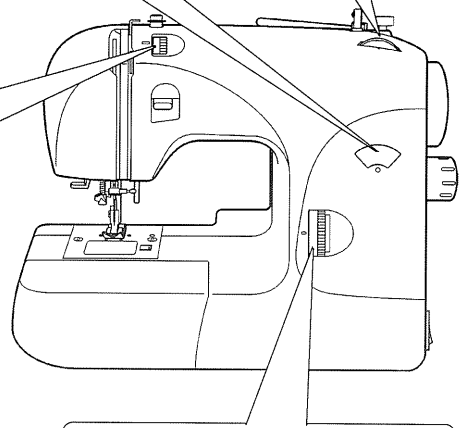
Thread tension control
Controlador de la tensión del hilo
Contrôle de la tension du fil



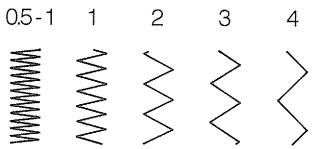
The top thread may appear on the under side depending on the thread, fabric and sewing speed, but the bobbin thread must never appear on the top of the fabric.

El hilo superior puede aparecer sobre la parte delantera depende de hilo, material y velocidad del cosido, pero el hilo inferior nunca tiene que aparecer sobre la parte delantera.

Le fil supérieur peut apparaître sur l'envers, en fonction du fil, du tissu et de la vitesse de couture, mais le fil de la canette ne doit jamais apparaître sur l'endroit.



Stitch length control
Control longitud puntada
Commande de longueur



SATIN STITCH

This is a closely spaced attractive stitch used for appliqué, bar-tacking, etc. Slightly loosen top thread tension for satin stitching.
Use a backing of tissue paper or interfacing for the sheer materials to avoid puckering.

PUNTADA DE RELLENO

Esta es una puntada atractiva compactamente espaciada, usada para aplicaciones, atacados, etc.. Para la puntada de relleno aflojar ligeramente la tensión del hilo superior. Para evitar el arrugado en materiales finos, utilizar en el revés un papel tejido o entretela.

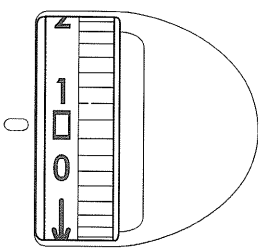
POINT BOURDON

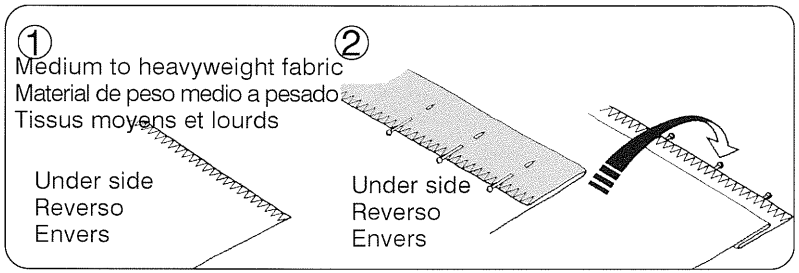
Des points zigzag serrés sont appelés point bourdon. C'est un point décoratif qui sert pour les applíqués, les brides.

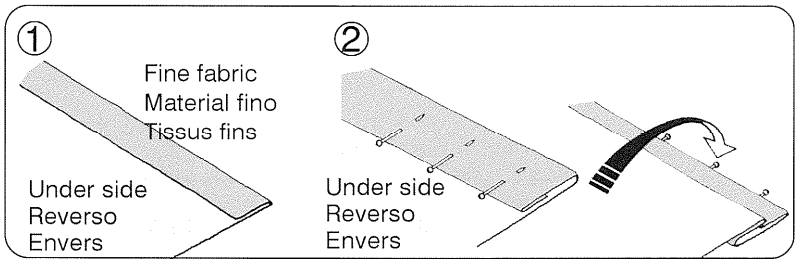
Lorsque vous utilisez ce point, pensez à diminuer la tension supérieure. Plus le point est large, plus la tension doit être diminuée.

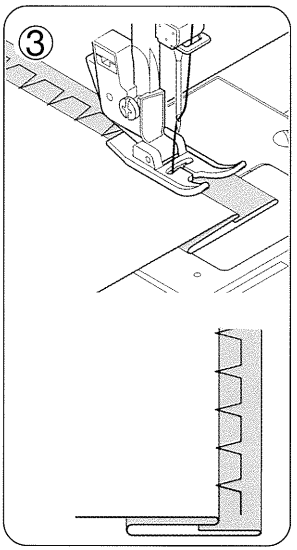
Si vous voulez réaliser un point bourdon sur un tissu très fin, entoilez votre tissu en premier lieu. De cette manière, le tissu ne froncera pas et le fil inférieur ne sera pas apparent.

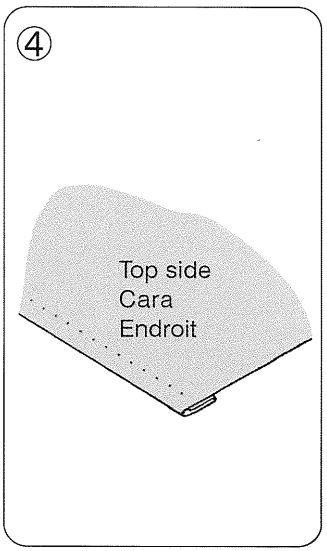
Faire un essai sur un morceau de tissu que vous allez utiliser.











BLIND STITCH C F

1. First finish the raw edge. Do this by turning it under on fine fabrics and overcasting it on medium to heavyweight ones.
   Then turn the hem up the required depth, press and pin in place.
2. Now fold the fabric as illustrated.
3. Place the fabric under the foot with the fold of the fabric positioned so that the needle just pierces the fold when the needle swings to the left. Use stitch width control to fine tune exact position of needle.
4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

C – Regular blind stitch for normal fabrics

F – Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics

PUNTADA INVISIBLE C F

1. Primero terminar el borde. Para esto, doblarlo sobre el material fino y sobreorillarlo sobre el material de peso medio pesado. Entonces doblarlo según la profundidad y presión necesarias.
2. Ahora doblar el material como está ilustrado.
3. Colocar el material debajo del prensatelas para que la aguja justamente traspasa el doblez cuando el aguja oscila a la izquierda.
4. Una vez terminado, los puntos son casi invisibles sobre el lado derecho del material.

C – Puntada invisible regular para las telas normales

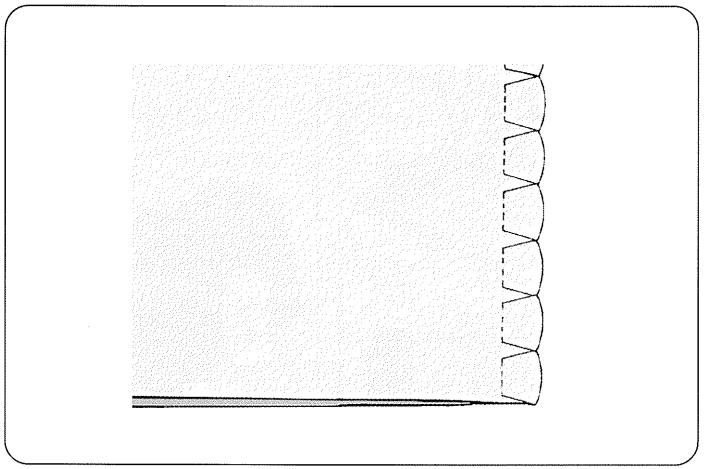
F – Puntada invisible super elástico para las telas suves, elástico

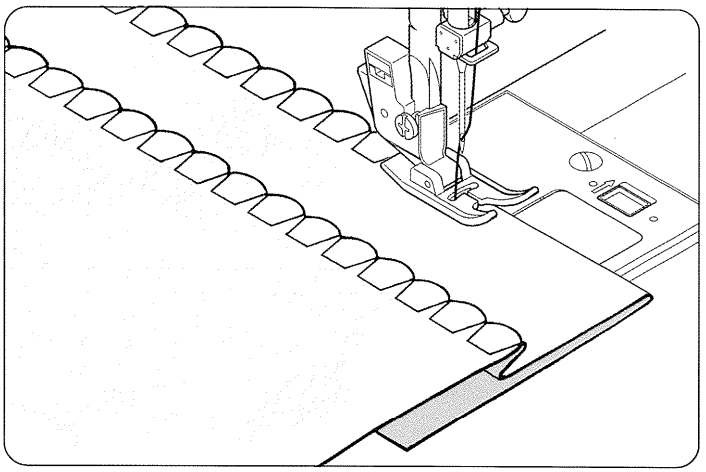
POINT INVISIBLE C F

1. D'abord surfiler les bords avec un zigzag, ensuite plier l'ourlet sur la largeur désirée et repasser.
2. Maintenant, replier le tissu comme iilustré.
3. Placez l'envers du tissu sous le pied. Abaissez le pied. Cousez de façon que le zig zag s'effectue sur la pliure.
4. Lorsque l'ourlet est terminé, les points sont presque invisibles sur l'endroit du tissu.

C – Point invisible pour les tissus tissés

F – Point invisible pour les tissus extensibles





SHELL STITCH D

Shell stitch is for seaming and overcasting sheer, soft fabrics in one operation. It also produces a delicate shell hem on lingerie and other fine garments.

SEAM AND OVERCAST IN ONE

Place the right sides of the fabric together and position under the presser foot so that the zig-zag part of the stitch sews just over the raw edge.

SHELL TUCKS

Turn under the raw edge and press. Place the fabric right side up so that the zigzag part of the stitch sews just over the folded edge, pulling the fabric in to form a shell hem. Trim away excess fabric close to the stitching line.

PUNTADA DE LENCERIA D

La puntada de lencería es para coser y sobrehilar en una operación tejidos finos y suaves. También produce un dobladillo de concha delicado en lencería y otras prendas finas.

COSTURA Y SOBREHILADO EN UNO

Colocar los derechos del tejido juntos y posicionar debajo del prensatelas, de manera que la parte del zig-zag de la puntada cosa sobre el borde del tejido.

DOBLADILLO DE CONCHA

Girar hacia abajo el borde del tejido y planchar. Colocar el derecho del tejido arriba, de manera que la parte del zig-zag de la puntada cosa sobre el borde doblado, estirando el tejido y formando un dobladillo de concha.
Recortar el tejido sobrante cerca de la línea de puntadas.

POINT DE COQUILLE D

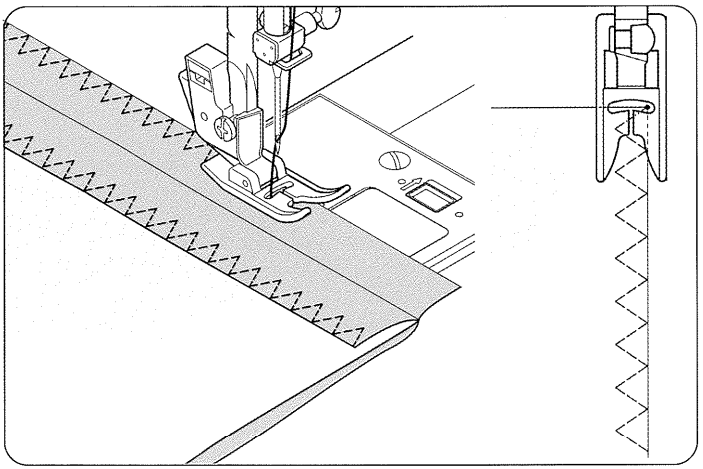
Le point coquille est utilisé pour coudre et surjeter des tissus fins en une seule opération. Il peut être employé pour réaliser un ourlet en coquille sur la lingerie ou tous vêtements fins.

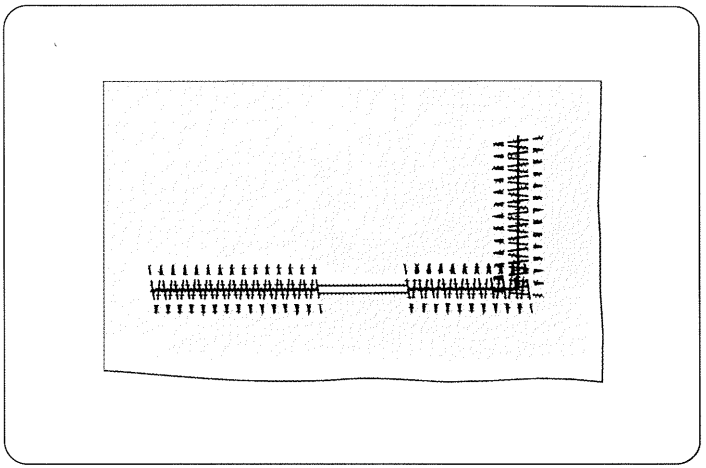
COUTURE ET SURJET EN UNE SEULE OPÉRATION

Placer le tissu endroit contre endroit sous le pied. Coujez pour que le point s'effectu sur le bord du tissu.

OURLET EN COQUILLE

Repliez le bord et faire un ourlet de 12 mm. Placer l'endroit du tissu sous le pied de manière à ce que le point se réalise sur la pliure du tissu. Ceci tout en tirant le tissu pour lui donner la forme d'une coquille. Couper le tissu au ras de la pliure.





MULTI-STITCH ZIGZAG E

This is a strong stitch because as its name implies, it makes multiple short stitches where the normal zigzag makes only one.

For this reason it is highly recommended for overcasting all types of fabrics.

It is also ideal for mending tears, patching, sewing towelling, patch-work and attaching flat elastic.
At 0 stitch length the Multi-stitch Zigzag makes an excellent bartack.

ZIG-ZAG DE TRES PUNTADAS E

Esta es una puntada fuerte, ya que como su nombre implica, realiza tres puntadas cortas donde el zig-zag normal sólo realiza una.

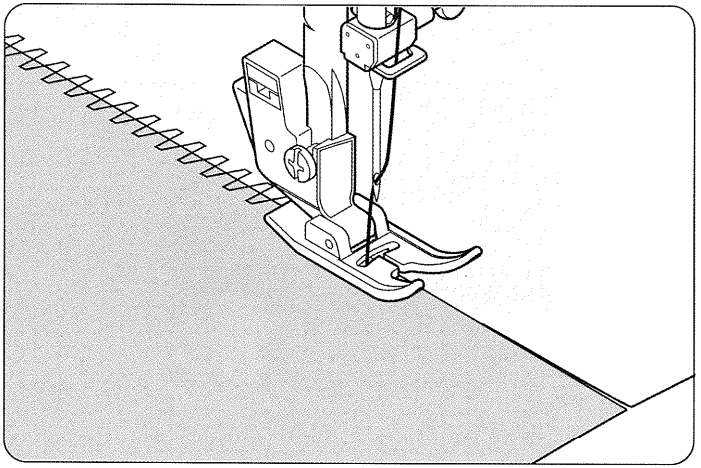
Por esta razón es muy recomendada para el sobrehilado de todo tipo de tejidos.

También es ideal para zurcir desgarrones, parches, coser toallas, remiendos y aplicación de elástico plano.

ZIGZAG MULTI-POINT E

Pour réparer des déchirures droites ou en angle placez le tissu avec le début de l'accroc sous la partie centrale du pied. Lorsque vous avez un accroc en deux parties, reprisez à partir de chaque extrèmité pour revenir au centre.

Pour renforcer votre couture, placez un morceau de tissu sous l'accroc.
Vous pouvez aussi utiliser ce point pour la finition des coutures.



RAMPART STITCH G

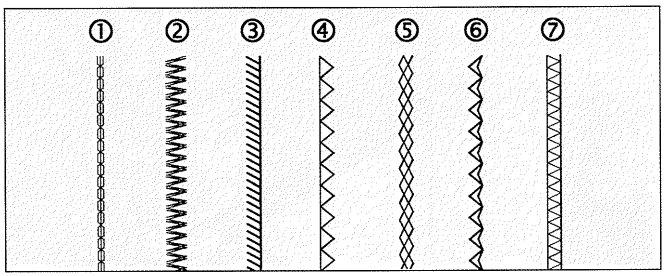
This stitch is ideal for producing flat overlapped seams on almost any type of fabric and a bolder effect will result from sewing with contrasting thread. This technique is also known as fagoting.

PUNTADA DE PARAPETO G

Puntada de parapeto es ideal para producir costura plana doblada sobre casí todos tipos de tejidos y efecto de borde resultará de cosido con hilos contrastes.

POINT REMPART G

Ce point est idéal pour la réalisation de coutures chevalées sur n'importe quelle sorte de tissu. Chevaler les deux bords coupés des tissus de 5 mm et épingler ou faufiler. Positionner le tissu, côté endroit dessus, avec le milieu du chevalement sous le pied presseur, de manière à ce que les points s'effectuent sur les bords supérieur et inférieur. Cette technique est aussi connu comme le point ajour.



① TRIPLE STRAIGHT
② RIC-RAC
③ SLANT OVEREDGE
④ OVEREDGE
⑤ HONEYCOMB
⑥ ELASTIC OVERLOCK
⑦ DOUBLE OVERLOCK

① PUNTADA TRIPLE
② ZIG-ZAG
③ OVERLOCK ELASTICO
④ OVERLOCK
⑤ PANAL
⑥ OVERLOCK ELASTICO
⑦ OVERLOCK DOBLE

① DROIT EXTENSIBLE
② RIC RAC
③ SURJET OBLIQUE
④ SURJET
⑤ NID D'ABEILLE
⑥ SURJET MAILLE
⑦ SURJET DOUBLE

STRETCH STITCHES

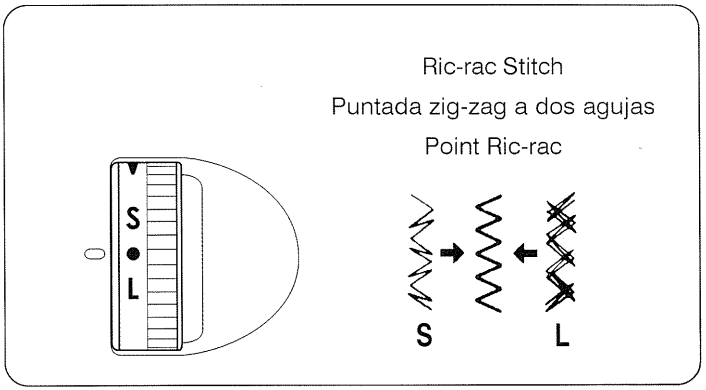
Stretch stitches are mainly for use on knit, or stretchable fabrics, but can also be used on ordinary fabrics.

PUNTADAS ELASTICAS

Las puntadas elásticas se utilizan principalmente en géneros de punto o materiales elásticos, pero también se puede usar en materiales corrientes.

POINTS EXTENSIBLE

Les points extensible sont généralement utilisés pour les tissus élastiques, mais peuvent ètres utilisès sur tissus tissés.



ADJUSTING STRETCH STITCH BALANCE

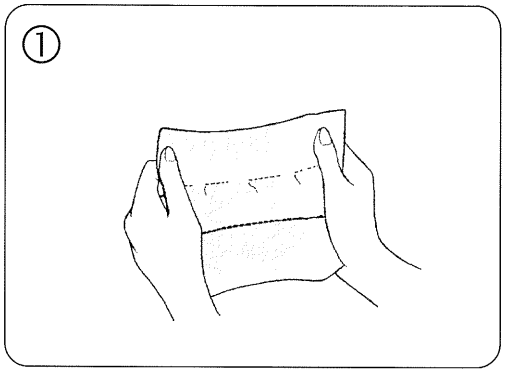
Stitch length/super (stretch) stitch control should be at ● mark for most materials. Depending upon the type of fabric used, you may need to adjust this Control to match forward stitches of stretch sewing with reverse motion stitches. If the stitches are too open, turn the Control to **L** position; if the stitches overlap, turn the Control to **S** position.

AJUSTE FINO PUNTADA ELASTICA

El control del largo de puntada/super (elástica), debe de estar en la marca ● para la mayoría de materiales. Dependiendo del tipo de material a coser, usted deberá ajustar este control para conseguir igualar las puntadas hacia adelante con las puntadas de atrás. Si las puntadas son demasiado abiertas girar el control a la posición **L**; si las puntadas se sobreponen, girar el control a la posición **S**.

REGLAGE DE L'ÉQUILIBRE DES POINTS EXTENSIBLES

La commande de longueur de point/point super (extensibles) doit être placée sur le repère ● pour la plupart des tissus. Selon le type de tissu utilisé, il peut être nécessaire de régler cette commande pour faire correspondre les points cousus en marche avant pour la couture de points extensibles avec les points cousus en marche arrière. Si les points sont trop ouverts, tourner la commande sur la position **S**; si les points se chevauchent, tourner la commande sur la position **L**.



TRIPLE STRAIGHT STITCH A

Triple straight stitch is far stronger than an ordinary straight stitch because it locks three times – forwards, backwards and forwards.

It is particularly suitable for reinforcing the seams of sportswear in stretch and non-stretch fabrics, and for curved seams which take a lot of strain.

Use this stitch also to top-stitch lapels, collars and cuffs to give a professional finish to your garments.

PUNTADA RECTA TRIPLE A

La puntada recta triple es mucho más fuerte que la puntada recta corriente, ya que entrelaza tres veces–hacia adelante, hacia atrás y hacia adelante.

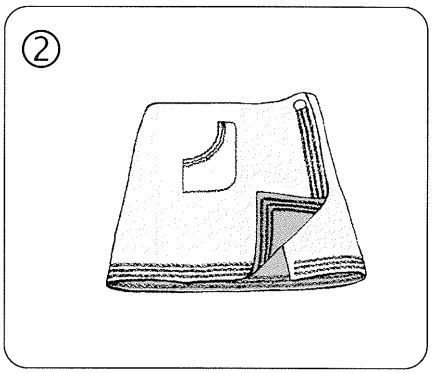
Es particularmente adecuada para reforzar las costuras de prendas deportivas de tejidos elásticos y no elásticos y para costuras curvas que requieren una gran resistencia.

Utilizar también esta puntada para sobrecoser solapas redondeadas, cuellos y puños, ya que proporciona un acabado profesional a las prendas.

POINT DROIT EXTENSIBLE A

Ce point est beaucoup plus solide que le point ordinaire, vu qu'il s'exécute en trois fois, une fois en avant, une fois en arrière et ecore une fois en avant.

Ce point spécial convient particulièrement bien pour surpiquer les cols, poignets.



RIC-RAC STITCH B

Ric-rac is a quick method of finishing a raw edge and providing a decorative top-stitch in one operation. It is ideal for edging neck-bands, armholes, sleeves and hems.

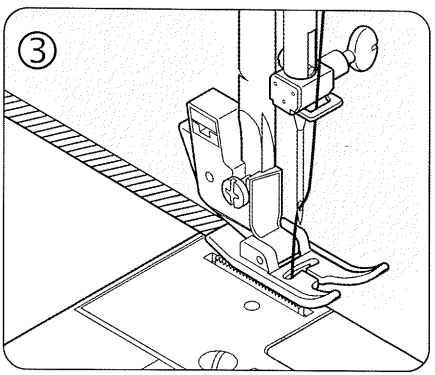
PUNTADA ZIG-ZAG A DOS AGUJAS B

El zig-zag es un método rápido de acabado de un borde y proporciona una sobrecostura decorativa en una operación. Es ideal para escotes, sisas, mangas y dobladillos.

POINT RIC RAC B

Avec ce point vous surfilez, vite et facilement les bords de vos tissus; tout en obtenant en même temps un résultat très décoratif!

Ce point s'utilise surtout pour surfiler les cols, entrées de manches et manchettes, ainsi que les ourlets.



SLANT OVEREDGE STITCH C

Seams and overcasts in one operation to produce a narrow, supple seam, particularly suited to swimwear, sportswear, T-shirts, babywear in stretch nylon, stretch towelling, jersey and cotton jersey.

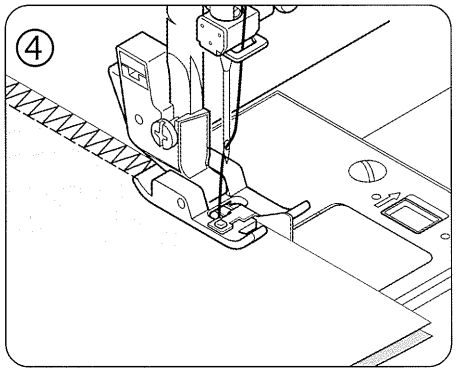
PUNTADA OVERLOCK ELASTICA C

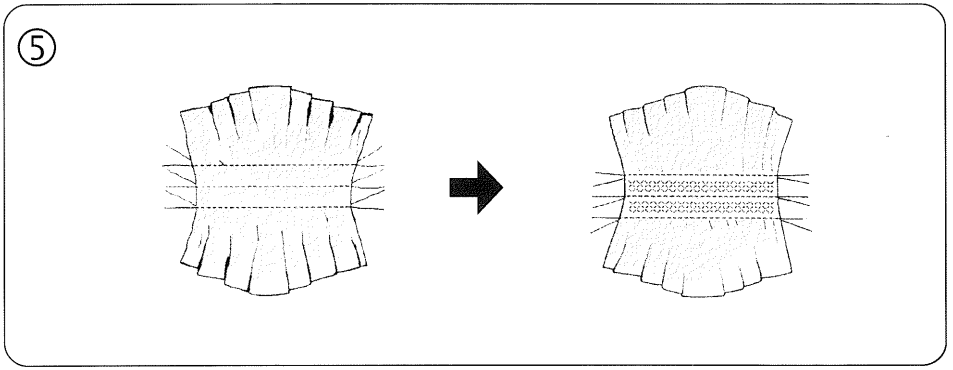
Las costuras overlock elásticas producen una costura estrecha y elástica particularmente adecuada para prendas de baño, prendas de sport, camisetas T, prendas de niños de niló elástico, toalla elástica, jersey y algodón.

SURJET OBLIQUE C

Le surjet sert à la réalisation de couture et surjet en une seule opération. Avec ce point, vous pouvez faire des coutures étroites et souples, parfaitement adaptées aux maillots de bain, vêtements de sport, T-shirts, vêtements de bébé en nylon extensible, tissu en éponge extensible, jersey.

Les vêtements en tricot machine ou main peuvent être assemblés avec ce point. Vous pouvez également fixer les bandes d'encolure et les poignets.





OVEREDGE STITCH D

This is the same type stitch used by the garment industry in making sportswear – it forms and finishes the seam in one operation.
It's very effective for use in repairing raw or worn edges of older garments.

HONEYCOMB STITCH E

1. Make several rows of gathers across the fabric that you wish to smock.
2. With a narrow strip of fabric directly under the line of gathering, stitch over the gathers, using the honeycomb stitch. The design will be a series of small diamonds.

PUNTADA OVERLOCK D

Este es el mismo tipo de puntada usada por la industria de la confección en la fabricación de prendas. Se forma y acaba la costura en una operación.
Es muy efectiva para el uso en la reparación de bordes gastados de prendas usadas.

PUNTADA PANAL E

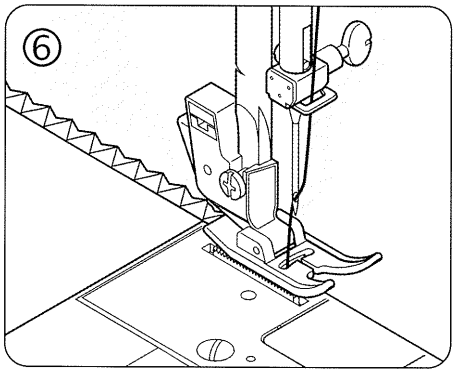
1. Realiza una línea recta de fruncidos a través del tejido que se desea adornar con nido de abeja.
2. Con una tira estrecha de tejido, directamente debajo de la línea de fruncido, coser sobre los fruncidos. El diseño será una serie de diamantes pequeños.

POINT SURJET D

Point extensible spécial pour assembler et surfiler en une seule opération. Il est utilisé dans l'industrie de la confection, surtout pour les vêtements de sport, comme les costumes de bain. Il peut cependant aussi s'utiliser sur des tissus non-extensibles.

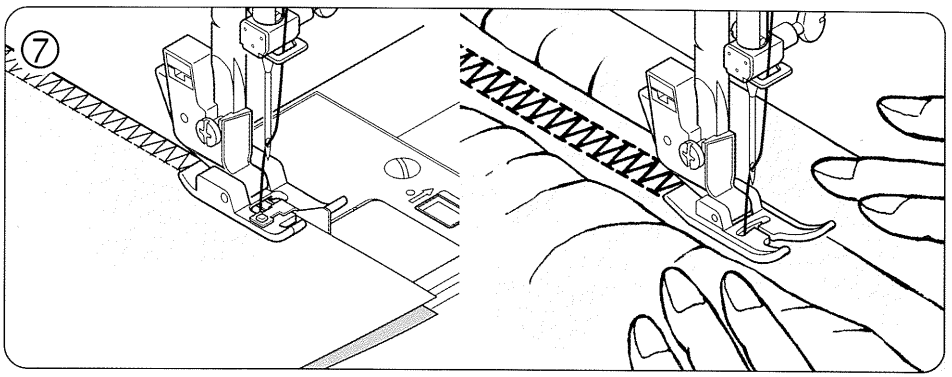
POINT NID D'ABEILLE E

1. Piquez au point droit, des lignes de fronces séparées de ± 8 mm. Tirez sur le fil inférieur et froncez le tissu jusqu'à obtenir la longueur désirée. En cas de besoin, vous pouvez placer un biais à l'envers des lignes de fronces.
2. Piquez le nid d'abeille entre les lignes de fronces. Quand vous avez terminé, retirez les fils de points droits.



ELASTIC OVERLOCK STITCH F

Use this stitch in preference to regular overlock stitch for overcasting stretch or knit fabrics where strength and flexibility are required.



DOUBLE OVERLOCK STITCH G

Double overlock has a number of uses. It is perfect for attaching flat elastic when making or repairing lingerie. It is ideal for overcasting a single layer of fabric or seaming and overcasting in one step on slightly stretch fabric and non-stretch fabrics such as linen, tweed and medium to heavy-weight cotton. It may also be used for couching over narrow ribbon or yarn or for drawn thread work.

PUNTADA OVERLOCK ELASTICO F

Utlice preferentemente esta puntada antes que el overlock normal para operaciones en géneros elásticos o de punto, donde se require fuerza y flexibiidad.

PUNTADA OVERLOCK DOBLE G

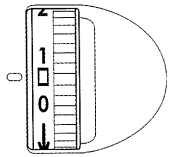
Overlock doble tiene tres principal usos. Es perfecto juntar elástico plano al hacer o reparar lencería; y para sobrehilado y costura y sobrehilado en uno sobre los tejidos elásticos ligeramente y las non–elásticos como linen, mezclilla de lana, algodón de peso medio a pesado.

POINT SURJET ÉLASTIQUE F

Utilisez ce point de préférence pour surfiler les tissus stretch ou tricotés, où la résistance et la souplesse sont impératives.

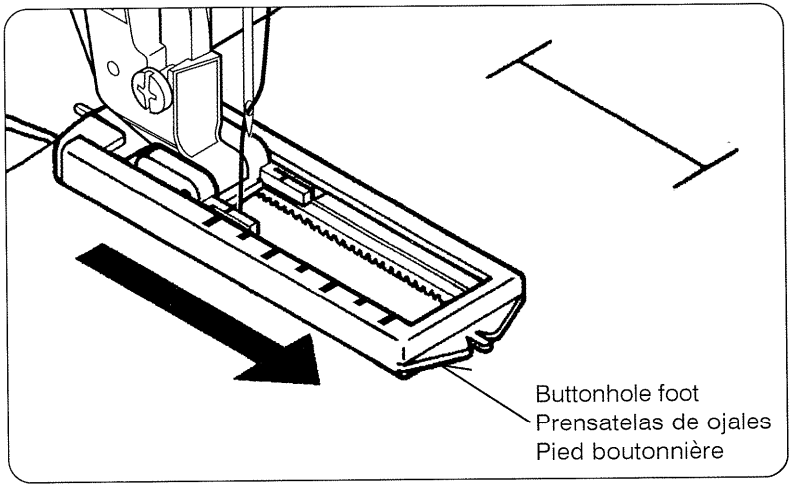
POINT SURJET DOUBLE G

Point spécial pour réaliser réparer de la lingerie ou du tricot. Convient particulièrement bien pour assembler et surfiler en une seule opération. C'est aussi un point très solide. Il permet également de poser aisément un élastique sur une pièce de lingerie.



Stitch length
Longitud puntada
Longueur du point

Stitch width
Ancho puntada
Largeur du point



BUTTONHOLE MAKING

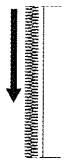
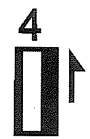
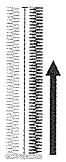
Carefully mark the buttonhole length on your garment. Place the fabric with the buttonhole marked under the buttonhole foot. Slide the foot forward so that the needle pierces the fabric at the beginning (Top) of the buttonhole.

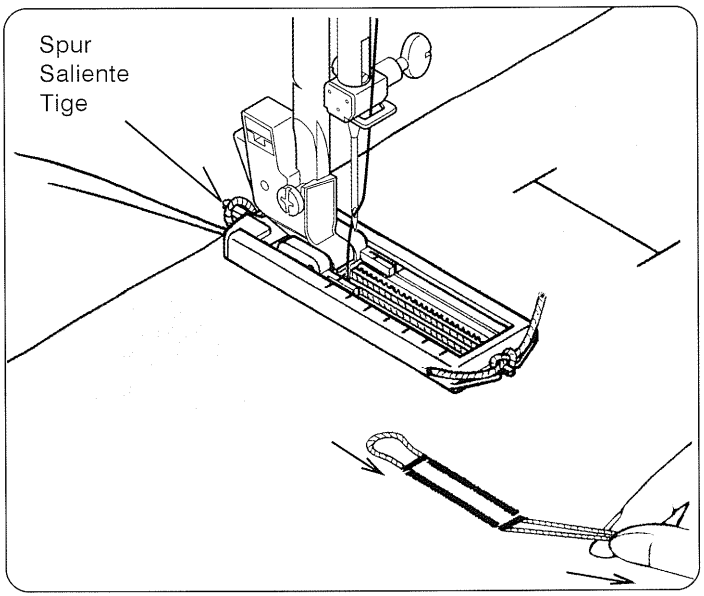
CAMBIAR EL PIE PRENSATELAS AL PIE PRENSATELAS DE OJALES

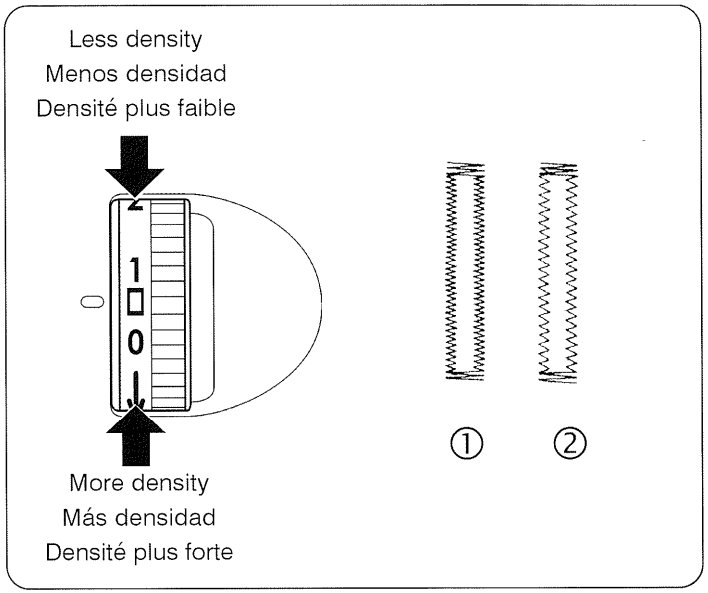
Marcar cuidadosamente la longitud del ojal en la prenda. Colocar el tejido con el ojal marcado debajo del pie prensatelas de ojales. Deslizar hacia adelante pie prensatelas, de manera que la aguja atraviese el tejido al principio del ojal.

CONFECTION DES BOUTONNIÈRES

Marquer précisément la longueur de la boutonnière sur le vêtement. Placer le tissu avec la boutonnière ainsi marquée sous le pied pour boutonnière. Faire coulisser le pied vers l'avant jusqu à ce que l'aiguille pénètre dans le tissu au début (le haut) de la boutonnière. Puis coudre jusqu' à la longueur ainsi déterminée en suivant les ètapes de la boutonnière automatique (voir pages correspondantes).

		PROCEDURE	PROCEDIMIENTO	PROCÉDURE
①		1. Bartack 4 or 5 stitches. Stop sewing at the left stitch and raise needle.	1. Atacar 4 ó 5 puntadas. Parar de coser a la izquierda y elevar la aguja.	1. Cousez 4 ou 5 points. Arrêter la couture au coté gauche et relever l'aiguille.
②		2. Stitch forward to the end of buttonhole mark. Stop sewing at the right stitch and raise needle.	2. Coser hacia adelante hasta el final de la marca del ojal. Parar de coser a la derecha y elevar la aguja.	2. Coudre en marche avant jusqu'au repère à la fin de la boutonnière. Arrêter la couture au coté droit et relever l'aiguille.
③		3. Bartack 4 or 5 stitches. Stop sewing at the right stitch and raise needle to its highest position.	3. Atacar 4 ó 5 puntadas. Parar de coser a la derecha y levantar la aguja hasta la posición más alta.	3. Cousez 4 ou 5 points. Arrêter la couture au point droit et relever l'aiguille à sa position la plus haute.
④ 		4. Stitch backward to the end of buttonhole mark to complete buttonhole.	4. Pespuntear hacia adelante hasta el final de la marca del ojal hasta completarlo.	4. Coudre en marche arrière jusqu'au repère à la fin de la boutonnière pour achever la boutonnière.





CORDED BUTTONHOLES

Hook filler cord (crochet thread or buttonhole twist) over the spur and pull both ends of the cord forward under the foot.
Sew buttonhole so that zigzag stitches cover the cord.

When completed, release the cord from foot, pull ends of cord forward and snip off extra length.

OJALES CON CORDON

Enganchar el cordón de relleno al saliente del pie prensatelas y estirar ambos extremos del cordón hacia adelante, por debajo de la guía. Coser el ojal de forma que las puntadas de zig-zag cubran el cordón.

Cuando se haya terminado, soltar el cordón, tirar hacia adelante de los extremos y cortar el sobrante.

BOUTONNIERES AVEC PASSE POIL (RENFORCÉES)

Accrocher le cordonnet (fil de passe ou fil de soie) sur la tige à l'avant du pied pour boutonnière et tirer les deux extrémités sous le pied.
Coudre la boutonnière de manière à ce que le zig-zag recouvre le cordonnet.

La boutonnière terminée, détacher le cordonnet du pied, tirer les bouts vers l'avant et couper la longueur supplémentaire.

ADJUSTING STITCH LENGTH (DENSITY) AND WIDTH

You can change stitch density to your preference, by adjusting the stitch length in the buttonhole zone marked on stitch length control.

Narrow buttonholes may be sewn by adjusting the stitch width control.

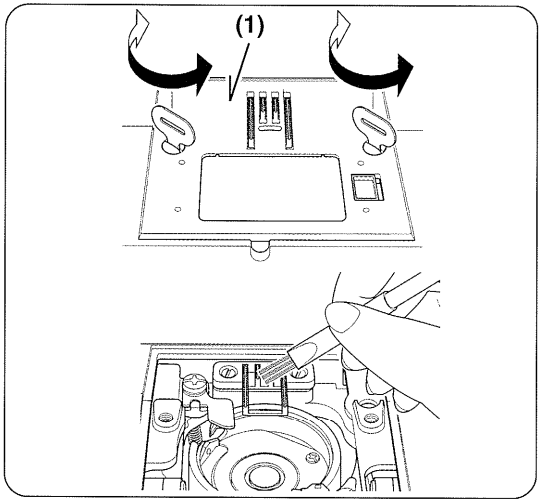
AJUSTE DE LA LONGITUD PUNTADA (DENSIDAD)

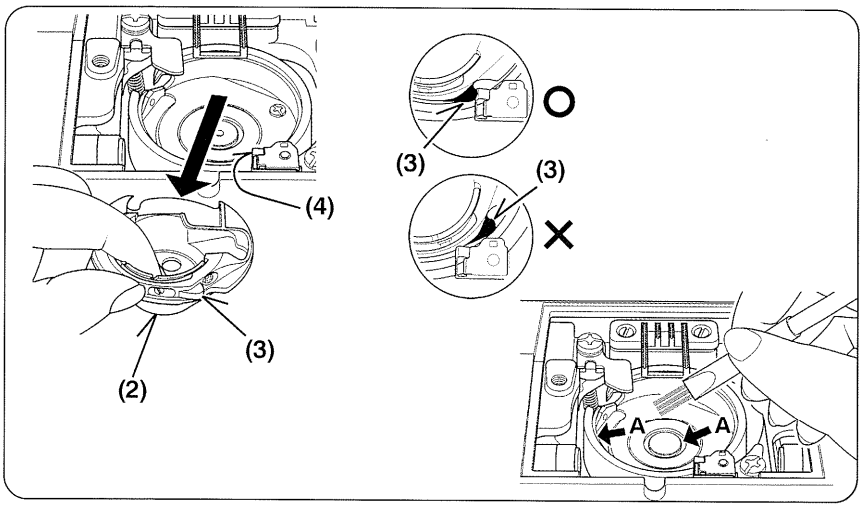
También se puede cambiar la densidad de la puntada según se desee, dentro de la zona ojal azul, marcada en el control de longitud puntada.

RÉGLAGE LONGUEUR DE POINTS

Vous pouvez modifier la densité des points en changeant la longueur de point dans la zone de la boutonnière selon le tissu que vous employez et votre préférence.

Pour une plus forte densité, tourner le bouton vers l'arrière.
Pour une densité plus faible, tourner le bouton vers l'avant.
– Pour une boutonnière plus étroite régler la largeur du point.





CARING FOR YOUR MACHINE

To ensure the best possible operation of your machine, it is necessary to keep the essential parts clean at all times.
Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the socket-outlet.

Cleaning the feed dogs and hook area

1. Raise the needle to its highest position.
2. Remove the needle plate (1).
3. Remove the bobbin case (2).
4. Clean the feed dogs and hook area with the lint brush.
   NOTE : Put a drop of sewing machine oil on the hook race as indicated by the arrows A.
5. Replace the bobbin case with the projection (3) positioned against the spring (4). Replace the needle plate.

CUIDE SU MAQUINA

Es necesario que mantenga las piezas esenciales limpias siempre, para obtener un funcionamiento eficáz de su máquina.
Siempre desconectar desenchufando el cordón de la corriente eléctrica.

Limpiar el área del transportador y la lanzadera

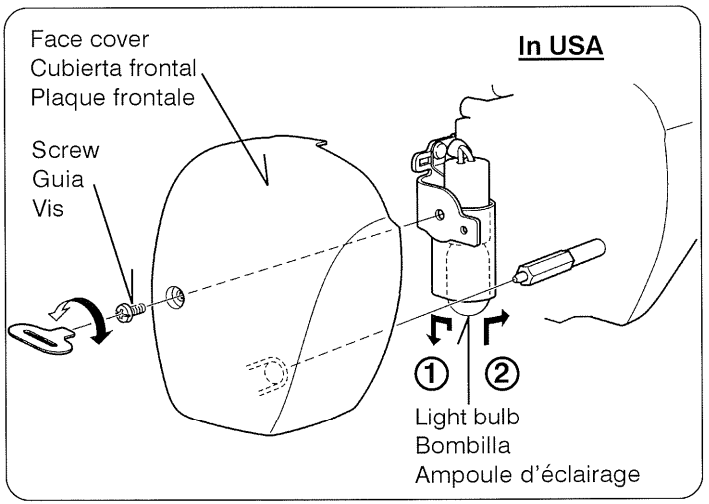
1. Levanter la aguja a la posición más alta.
2. Quite la placa aguja (1)
3. Quite la cápsula (2)
4. Limpiar el área del transportador y de la lanzadera con el cepillo de hilachas.
   ATENCION : Echar una gota de aceite para máquina de coser por el eje central de lanzadera y el carril de lanzadera como está indicado con las fiechas.
5. Vuelva a colocar la cápsula con el resalte (3) contra el muelle (4). Coloque de nuevo la placa aguja.

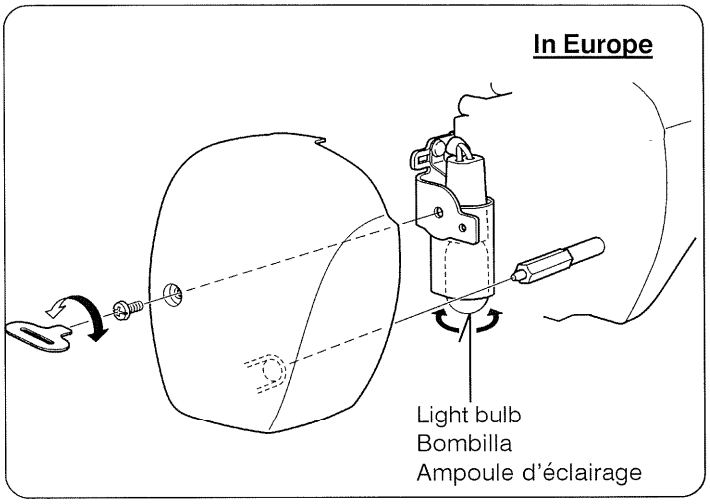
ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Pour assurer les meilleures conditions de "travail" à votre machine, il est nécessaire de garder les pièces essentielles toujours propres. Toujours débrancher la machine de la prise.

Nettoyage des griffes et du crochet

1. Relever l'aiguille à sa position la plus haute.
2. Retirez la plaque aiguille (1).
3. Retirez le boîtier à canette (2).
4. Nettoyer les griffes et le crochet avec le pinceau.
   NOTE : Mettre une goutte d'huile pour machine à coudre sur le doigt au centre de la coursière, comme indiqué par les flèches.
5. Replacez le boîtier à canette avec la butée (3)positionnée contre le ressort (4). Replacez la plaque aiguille.





Changing light bulb

In USA

1. Remove the face cover. Push up the bulb slightly and turn clockwise.
2. Insert new bulb, push up and turn counterclockwise. Replace the face cover.

In Europe

Remove the face cover. Unscrew the bulb and firmly screw in a new bulb.
Replace the face cover.

Disconnect the machine from power supply before changing a bulb. Do not use a bulb of more than 15 watts.

Cambio de la bombilla

1. Quitar la tapa frontal, desenroscar la bombilla.
2. Roscar firmemente una nueva. Volver a colocar la tapa frontal.

Desenchufar la corriente antes de cambiar la bombilla. No usar una bombilla de más de 15 watios.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

1. Déposer la plaque frontale. Pousser légerement l'ampoule vers le haut et à la droite.
2. Insérer une nouvelle ampoule en poussant vers le haut et à la gauche. Reposer la plaque frontale.

Débrancher la machine avant de remplacer l'ampoule. Ne pas utiliser une ampoule de plus de 15 watts.

CHECK CHART FOR PERFORMANCE PROBLEMS

GENERAL PROBLEMS

Machine does not sew.
* Foot control is not connected.– See page 8.
* Power switch is turned off.– Turn on the switch.

Machine jams/knocks.
* Thread is caught in hook.– Clean hook (see page 38).
* Needle is damaged.– Replace needle (see page 24 - 25).

Fabric does not move.
* Presser foot is not lowered – lower presser foot.
* Stitch length is set at 0. – Set it at 1 to 4.

STITCHING PROBLEMS

Machine skips stitches.
* Needle is not all the way up into needle clamp. – See page 24 - 25.
* Needle is bent or blunt. – Replace needle (see page 24 - 25).
* Machine is not threaded correctly. – See page 12.
* Thread is caught in hook. – Clean hook (see page 38).

Stitches are irregular.
* Needle size is not correct for thread and fabric. – See page 24 - 25.
* Machine is not threaded correctly. – See page 12.
* Top thread tension is too loose. – See page 23.
* Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. – Guide it gently.
* Bobbin has not been wound evenly. – Rewind bobbin.

Needle breaks.
* Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. –Guide it gently.
* Needle size is not correct for thread and fabric. – See page 24 - 25.
* Needle is not all the way up into the needle clamp (See page 24 - 25).

THREAD PROBLEMS

Thread bunches.
* Top and bobbin threads are not drawn back under presser foot before starting seam. – Draw both threads back under presser foot about 4 inches (10 cm) and hold until a few stitches are formed.

Needle thread breaks.
* Machine is not threaded correctly. – See page 12.
* Top thread tension is too tight. – See page 23.
* Needle is bent. – Replace needle (see page 24 - 25).
* Needle size is not correct for thread and fabric – See page 24 - 25.

Bobbin thread breaks.
* Bobbin case is not threaded correctly. See page 11.
* Lint accumulates in bobbin case or hook. – Remove lint (see page 38).

Fabric puckers.
* Top and bobbin thread tensions are too tight. – Adjust thread tensions (see page 23).
* Stitch length is too long for sheer or soft fabric. – Shorten stitch length.

CUADRO DE EXAMEN PARA LOS PROBLEMAS DE EJECUCION

PROBLEMAS GENERALES

Máquina no cose.
* El cordó eléctrico no está conectado (vea páina 8).
* El interruptor de energía no está conectado. – Ponerio en la posición LOW o HIGH.

Máquina se atasca/rechina
* El hilo está enredado en la lanzadera. – Limpiar la lanzadera.
* La aguja se rompe. – Reponer la aguja (vea página 24 - 25).

La tela no se mueve.
* El prensatelas no está bajado perfectamente. – Bajar el prensatelas.
* Longitud del punto es demasiado corto. – Prolonger la longitud del punto.
* La placa de cubierta de transportador se instala. – Quitar la placa de cubierta de transportador.

PROBLEMAS DE PUNTO

La máquina salta puntos.
* La aguja no está fijada en la brida portaagujas (vea página 24 - 25).
* La aguja está torcida o obtusa. – Reponer la aguja (vea página 24 - 25).
* La máquina no enhebra correctamente (vea página 12).

Puntos son irregulares.
* El número de la aguja no es correcto para el hilo ni el material (vea página 24 - 25).
* La máquina no enhebra correctamente (vea página 12).
* La tensión del hilo superior es demasiado floja (vea página 23).
* El material está tirado o empujado contra la acción de alimentación. – Guiario suavemente.
* La bobina no se ha devanado de un modo igual.– Redevanar la bobina.

La aguja se remope.
* El material está tirado o empujado contra el acción de alimentación.
* El número de la aguja no es correcto para el hilo ni el material (vea página 24 - 25).
* La aguja no está fijada en la brida portaagujas (vea página 24 - 25).

PROBLEMAS DE HILO

Los hilos se juntan
* Los hilos superior e inferior no están sacados debajo del prensatelas antes de empezar a coser, – Sacar ambos hilo debajo del prensatelas unos 10 cm y mantener hasta que se formen unos pocos puntos.

La aguja se remope.
* La máquina no enhebra correctamente (vea página 12).
* La tensión del hilo superior es demasiado apretada (vea página 23).
* La aguja está torcida. – Cambiar la agja (vea página 24 - 25).
* El número de la aguja no es correcto para el hilo ni el material (vea página 24 - 25).

El hilo inferior se rompe.
* La cápsula de portacanilla no enhebra correctamente (vea página 11).
* Las hilas se acumulan en la cápsula o en la lanzadera. – Quitarias (vea página 38).

La tela no queda plana.
* Las tensiones del hilo superior e inferior están demasiado apretadas. – Ajustar las tensiones del hilo (vea página 23).
* La longitud del punto es demasiado largo para material fino o suave – Acortar la longitud del punto.

VERIFICATION DES PETITS PROBLÈMES DE COUTURE

PROBLÈMES GÉNÉRAUX

La machine ne coud pas:
* Le cordon électrique ou le rhéostat n'est pas branché – Voir page 8.
* Le régulateur est sur "OFF" – le placer sur "ON".

La machine est coincer:
* Le fil est cassé dans le crochet – le netoyer (voir page 38).
* L'aiguille est endommagée - remplacer l'aiguille (voir page 24 - 25).

Le tissu n'avance pas:
* Le pied presseur n'est pas abaissé – le descendre.
* La longueur du point est trop courte – l'augmenter.

PROBLÈMES DE COUTURE

La machine saute des points:
* L'aiguille n'est pas bien insérée – Voir page 24 - 25.
* L'aiguille est courbée ou épointée – la changer (voir page 24 - 25).
* La machine n'est pas correctement enfilée – Voir page 12.
* Le fil est cassé dans le crochet – le nettoyer (voir page 38).

Les points sont irréguliers:
* La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu – Voir page 24 - 25.
* La machine n'est pas enfilée correctement – Voir page 12.
* La tension supérieure est trop lâche – Voir page 23.
* Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes-le guider correctement.
* La canette n'a pas été enroulée régulièrement – la refaire.

L'aiguille casse:
* Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes – le guider correctement.
* La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu (voir page 24 - 25).

PROBLÈMES DE FIL

Les fils s'emmêlent:
* Les fils supérieur et inférieur ne sont pas tirés sous le pied presseur et vers l'arrière, avant de commencer les coutures - les maintenir pendant quelques points.

Le fil de l'aiguille casse:
* La machine n'est pas correctement enfilée (voir page 12).
* La tension du fil supérieur est trop serrée – Voir page 23.
* L'aiguille est tordue – remplacer l'aiguille (voir page 24 - 25).
* La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu (voir page 24 - 25).

Le fil de la canette casse:
* La boîte à canette n'est pas enfilée correctement – Voir page 11.
* La bourre du tissu s'est accumulée dans la boîte à canette ou la coursière – l'enlever (voir page 38).

Le tissu fronce:
* Les tensions des fils supérieur et inférieur sont trop serrées - les ajuster (voir page 23).
* La longueur du point est trop longue pour les tissus légers et fins – la réduire.

ENGLISH / ESPAÑOL / FRANÇAIS
© Part No. 77151 11/03